



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE PERNAMBUCO**

**RAYANA MENDONÇA DA SILVA LIMA**

**LAS CANCIONES EN EL AULA DE ELE: UN RECURSO DIDÁCTICO PARA  
DESPERTAR LA IDENTIDAD LATINOAMERICANA DE LOS ESTUDIANTES  
BRASILEÑOS DE NIVEL A2**

**RECIFE**

**2022**

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE PERNAMBUCO**

**CENTRO DE ARTES E COMUNICAÇÃO**

**LICENCIATURA EM LETRAS - ESPANHOL**

**RAYANA MENDONÇA DA SILVA LIMA**

**LAS CANCIONES EN EL AULA DE ELE: UN RECURSO DIDÁCTICO PARA  
DESPERTAR LA IDENTIDAD LATINOAMERICANA DE LOS ESTUDIANTES  
BRASILEÑOS DE NIVEL A2**

TCC presentado al Curso de Licenciatura en Letras - Español de la Universidade Federal de Pernambuco, Centro de Artes e Comunicação, como requisito para la obtención del título de Licenciada en Letras - Español.

**Tutora:** Prof<sup>a</sup> Dr<sup>a</sup> Dayane Mónica Cordeiro

**RECIFE**

**2022**

Ficha de identificação da obra elaborada pelo autor,  
através do programa de geração automática do SIB/UFPE

Lima, Rayana Mendonça da Silva.

Las canciones en el aula de ELE: un recurso didáctico para despertar la  
identidad latinoamericana de los estudiantes brasileños de nivel A2 / Rayana  
Mendonça da Silva Lima. - Recife, 2022.

64 : il.

Orientador(a): Dayane Mônica Cordeiro

Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação) - Universidade Federal de  
Pernambuco, Centro de Artes e Comunicação, Letras Espanhol - Licenciatura,  
2022.

1. América Latina. 2. Canciones. 3. Español Lengua Extranjera. 4.  
Identidad. I. Cordeiro, Dayane Mônica. (Orientação). II. Título.

410 CDD (22.ed.)

**RAYANA MENDONÇA DA SILVA LIMA**

**LAS CANCIONES EN AULA DE ELE: UN RECURSO DIDÁCTICO PARA  
DESPERTAR LA IDENTIDAD LATINOAMERICANA DE LOS ESTUDIANTES  
BRASILEÑOS DE NIVEL A2**

TCC presentado al Curso de Licenciatura en Letras - Español de la Universidad Federal de Pernambuco, Centro de Artes y Comunicación, como requisito para la obtención del título de Licenciada en Letras - Español.

**Tutora:** Prof<sup>a</sup> Dr<sup>a</sup> Dayane Mónica Cordeiro

Aprobado en: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_.

**JUNTA EXAMINADORA**

---

Prof<sup>a</sup>. Dr. Dayane Mónica Cordeiro (Tutora)  
Universidade Federal de Pernambuco

---

Prof<sup>a</sup>. Dr. Karine da Rocha Oliveira (Examinadora Interna)  
Universidade Federal de Pernambuco

Dedico esta monografía a mi abuela Severina Lopes, por su apoyo incondicional a lo largo de mi trayectoria y a mi madre Lúcia Mendonça, por enseñarme sobre la vida de manera que ninguna universidad podría haberlo hecho.

## **AGRADECIMENTOS**

Primero, a Dios que permitió que todo esto sucediera a lo largo de mi vida y no solo en estos años de estudiante universitaria, sino que en todo momento es el maestro más grande que puedo tener.

A mi tutora Prof<sup>a</sup> Dr. Dayane Mónica Cordero, por su apoyo en el poco tiempo que se le dio, por sus valiosas correcciones, pero principalmente por la profesora que es, pues es con mucha admiración que afirmo que en esta recta final, en un momento en que estaba muy desmotivada, ella fue un verdadero combustible para mí, por eso mi inmensa gratitud a usted que siempre será una inspiración.

Agradezco a los míos, quienes me recuerdan cada día lo que es ser una familia a través de su apoyo incondicional. Mi mamá Lucinha, mi papá Elielson, mi hermana Dayane, mi abuela doña Biu y mi tía abuela Teresa, ustedes fueron fundamentales para que la niña del interior llegara hasta aquí.

De manera especial, quiero agradecer a mi pareja Hilton Correia, por toda la fuerza, paciencia y amor que me brindó en esta recta final, gracias por todo.

A todos los que directa o indirectamente hicieron parte de mi formación, muchas gracias.

### **Latinoamérica**

Trabajo bruto, pero con orgullo

Aquí se comparte, lo mío es tuyo

Este pueblo no se ahoga con marullo

Y si se derrumba, yo lo reconstruyo

(Residente, 2014)

## RESUMEN

Esta investigación tiene como objetivo despertar la latinoamericanidad de estudiantes brasileños de nivel A2 utilizando como recursos didácticos las canciones. Para tanto, en primer lugar, estará expuesta una revisión de literatura, en la cual se reflexiona sobre el papel de las clases de Lengua Española en el proceso de construcción identitaria del alumno fundamentada en autores como Lopes (2009), Marcuschi (2008) y Paraquett (2009) y por último se presentarán guías didácticas que tendrán las canciones como base para fomentar la reflexión sobre la formación sociocultural de cada individuo. Los resultados obtenidos tras la reunión de documentos reguladores de la enseñanza de ELE, sumados a los conceptos de grandes autores que escribieron sobre las temáticas aquí trabajadas, bien como la formulación de las secciones didácticas, evidenciaron que al posibilitar el contacto con la cultura de los países vecinos, el aprendiz pasa a entender mejor las diferencias existentes en su propia historia y a reconocerse en ellas, convirtiendo así, las clases de español en un excelente espacio para la desconstrucción de los estereotipos hacia América Latina por parte de los alumnos brasileños.

**Palabras clave:** América Latina; canciones; español lengua extranjera; identidad.



## ÍNDICE DE ILUSTRACIONES

### Guías Didácticas

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| Guía 1 – ¿Qué es Latinoamérica? Material del profesor para la sección I.    | 37 |
| Guía 2 – ¡Somos múltiples! Material del profesor para la sección II.        | 42 |
| Guía 3 – Ritmos latinos. Material del profesor para la sección III.         | 49 |
| Guía 4 – ¡Somos latinoamericanos! Material del profesor para la sección IV. | 52 |
| Guía 5 – Nuestras memorias. Material del profesor para la sección V.        | 56 |

### Imágenes

|                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Imagen 1 – Modelo de muro en Padlet para análisis de fragmentos de la canción Latinoamérica. | 41 |
| Imagen 2 – Modelo de muro en Jamboard - Portada.                                             | 47 |
| Imagen 3 – Modelo de muro en Jamboard – Ventana II (para rellenar)                           | 48 |
| Imagen 4 – Modelo de muro en Jamboard – Ventana III (para rellenar)                          | 48 |
| Imagen 5 – Modelo de pregunta en Google Classroom.                                           | 55 |

### Figuras (Material del alumno)

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| Figura 1 – Letra de Latinoamérica (Calle 13) – Parte 1                  | 38 |
| Figura 2 – Letra de Latinoamérica (Calle 13) – Parte 2                  | 39 |
| Figura 3 – Guión de discusión sobre la canción Latinoamérica (Calle 13) | 40 |
| Figura 4 – Trechos de la canción Latinoamérica (Calle 13) para recorte  | 40 |
| Figura 5 – Instrucciones para producción de memorias.                   | 41 |
| Figura 6 – Letra de La Gozadera (Gente de Zona part. Marc Anthony)      | 43 |
| Figura 7 – Tarjetas culturales – Parte I.                               | 44 |
| Figura 8 – Tarjetas culturales – Parte II                               | 45 |
| Figura 9 – Tarjetas culturales – Parte III                              | 46 |
| Figura 10 – Guión de discusión de la sección II.                        | 47 |
| Figura 11 – Letra de Rumba (Anahí part. Wisin).                         | 50 |
| Figura 12 – Guión de discusión de la sección III.                       | 51 |
| Figura 13 – Tarjetas para sorteo de los ritmos y bailes.                | 51 |

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| Figura 14 – Letra de This is not America (Residente part. Ibeyi) – Parte I.  | 53 |
| Figura 15 – Letra de This is not America (Residente part. Ibeyi) – Parte II. | 54 |
| Figura 16 – Guión de discusión de la sección IV.                             | 55 |

## **ÍNDICE DE ABREVIATURAS**

|      |                                              |
|------|----------------------------------------------|
| BNCC | Base Nacional Comum Curricular               |
| ELE  | Español como Lengua Extranjera               |
| FGB  | Formação Geral Básica                        |
| OCEM | Orientações Curriculares para o Ensino Médio |
| PCIC | Plan Curricular del Instituto Cervantes      |
| PCN  | Parâmetros Curriculares Nacionais            |
| TIC  | Tecnología de la Información y Comunicación  |

## ÍNDICE

|                                                                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 INTRODUCCIÓN</b>                                                                                     | <b>13</b> |
| <b>2 MARCO TEÓRICO</b>                                                                                    | <b>15</b> |
| 2.1 LA IDENTIDAD EN LA ENSEÑANZA DE ELE                                                                   | 15        |
| 2.1.1 <i>Identidad e interculturalidad: rasgos y definiciones</i>                                         | 15        |
| 2.1.2 <i>La construcción del sujeto en clases de lenguas: una perspectiva de la Lingüística Aplicada</i>  | 16        |
| 2.1.3 <i>El papel del profesor de ELE en la formación identitaria del alumno</i>                          | 18        |
| 2.1.4 <i>El lugar del alumno en el aula de ELE en los documentos reguladores de enseñanza/aprendizaje</i> | 19        |
| 2.2 EL USO DE LAS CANCIONES PARA DESPERTAR EL RECONOCIMIENTO LATINOAMERICANO                              | 23        |
| 2.2.1 <i>El desprecio a la identidad latinoamericana</i>                                                  | 23        |
| 2.2.2 <i>El uso de canciones como herramienta intercultural</i>                                           | 26        |
| 2.2.3 <i>El uso de recursos TIC para trabajar con canciones</i>                                           | 28        |
| <b>3 MARCO PRÁCTICO</b>                                                                                   | <b>31</b> |
| 3.1 METODOLOGÍA                                                                                           | 31        |
| 3.2. PRESENTACIÓN DE LA PROPUESTA DIDÁCTICA                                                               | 32        |
| 3.2.1 <i>Contexto educativo</i>                                                                           | 32        |
| 3.2.2 <i>Presentación de la unidad didáctica y evaluación</i>                                             | 33        |
| 3.2.3 <i>Criterios utilizados para diseñar las actividades</i>                                            | 34        |
| 3.3 SECUENCIA DIDÁCTICA                                                                                   | 35        |
| <b>4 CONCLUSIONES</b>                                                                                     | <b>56</b> |
| <b>REFERÊNCIAS</b>                                                                                        | <b>59</b> |

## 1 INTRODUCCIÓN

Los países que componen América Latina están llenos de diversidad social, cultural y económica y esos distintos aspectos a lo largo de la historia, fueron y todavía son objeto de prejuicio en el escenario mundial. Este rechazo al pueblo latinoamericano ocurre por diferentes factores, entre ellos cobra protagonismo el hecho de tratarse de naciones que un día fueron colonias y que aún son países en vías de desarrollo y con problemas sociales.

Sin embargo, el aislamiento con la identidad latinoamericana también ocurre dentro del propio continente, a ejemplo de esto, se destaca Brasil, ya que son muchos, los estudiantes de este país que no sienten afinidad con el término latinoamericanidad, algunos de ellos ni siquiera se reconocen como tal. Esta es una problemática visible en las clases de Español como Lengua Extranjera (ELE) y que por lo tanto, no puede ser ignorada.

Dentro de este contexto, se evidencia la importancia de ver el aula de ELE a la luz de los documentos de referencias nacionales, en los cuales se destaca que el objetivo de la enseñanza está anclado en los aspectos lingüísticos y culturales, es decir, el aula como un ambiente de aprendizaje intercultural que lleva al estudiante a conocer las costumbres del otro, entenderlas y a partir de eso, comprender su propia historia y reconocerse en las diversidades. En este sentido, uno de los recursos pedagógicos que puede facilitar este trabajo es el uso de canciones al tratarse de un material de reflexión social y cultural que va más allá de las explotaciones didácticas estructurales o gramaticales. La música, además de ser un elemento cultural vivo, posibilita a través de la letra, el contacto con los más variados temas que pueden servir como hilo discursivo para debates, reflexiones, entre otros.

El interés en desarrollar esta investigación surge a partir de la proximidad personal con este tema, ya que como profesora de español, percibí que muchos de los alumnos ni siquiera se identifican como latinoamericanos y que eso afectaba directamente su interés por las clases de español. Además, es notable que el hecho de no reconocerse como parte de Latinoamérica, contribuye para la desvalorización de la Lengua Española en el país, una vez que una lengua y una cultura que desde la perspectiva del alumno no se considera importante, no merece ser estudiada o

protegida por él. Ya que al paso que no se conoce algo, ni tampoco su importancia, no hay razones para protegerlo o luchar por él.

El objetivo general de este estudio es construir secuencias didácticas a partir de canciones para desarrollar la identidad cultural de hablantes brasileños de nivel A2, mientras los objetivos específicos son: 1) Reunir estudios previos que relacionan la importancia de la identidad en el proceso de enseñanza/aprendizaje de ELE; 2) Discutir sobre el papel del profesor en la construcción identitaria del alumno; 3) Reflexionar las razones que contribuyen para que los brasileños no reconozcan su latinoamericanidad; 4) Presentar el uso de canciones como estrategia didáctica para fomentar la formación sociocultural de los estudiantes; 5) Exponer los recursos TIC como soporte para trabajar con canciones en el aula de ELE.

Este trabajo está dividido en dos partes, en el *Marco Teórico* que presenta las reflexiones sobre *El papel de la enseñanza de ELE en la construcción identitaria de los alumnos* y sobre *El uso de canciones para despertar el reconocimiento latinoamericano*, en las cuales se discutirá el concepto de identidad desde un punto de vista sociocultural, presentando estudios previos que relacionan la importancia de esta visión identitaria en este proceso de enseñanza/aprendizaje y se explicará cómo la utilización de la canción en las clases de español puede contribuir para solucionar la problemática en cuestión.

En la segunda parte se presenta el *Marco Práctico*, en el cual se recoge la metodología utilizada para diseñar las planificaciones y más adelante la propuesta didáctica compuesta por cinco unidades educativas que forman una secuencia didáctica encadenada, es decir que una depende del progreso de la otra. Cada una de ellas está acompañada de la guía del profesor y de los materiales para los alumnos que buscan relacionar en la práctica el uso de las canciones con la construcción del sentimiento de pertenencia a América Latina.

Expuestos los argumentos, se considera que este estudio será de gran relevancia para los profesores de ELE y académicos de Letras/Español, por proporcionar una herramienta didáctica que puede ayudar a solucionar la problemática aquí presentada, así como fomentar discusiones urgentes dentro del escenario brasileño sobre la situación de la enseñanza/aprendizaje del español en el país.

## 2 MARCO TEÓRICO

### 2.1 LA IDENTIDAD EN LA ENSEÑANZA DE ELE

Hablar sobre la identidad de un individuo en el contexto de clases de ELE es fundamental, pues son muchos los estudios que consideran esta discusión pertinente hacia un aprendizaje significativo para los estudiantes, ya que tratar de la “Identidad Cultural logra que los estudiantes interioricen lo que se les está enseñando, generando que en el tiempo estos se fijen de forma permanente”. (RIVEROS, 2008, p. 21).

Con relación a este tema, Norambuena y Mancilla también son muy rigurosas cuando dicen que enfatizar la idea de identidad dentro de la educación es esencial “porque para poder salvaguardar hay que reconocer, ya que no se puede formar en el alumno un sentido de pertenencia de algo que le es desconocido”. (2005, p. 226).

#### *2.1.1 Identidad e interculturalidad: rasgos y definiciones*

Antes de presentar la problemática relacionada con la construcción identitaria en clase de ELE, es necesario presentar el concepto de identidad que fundamenta esta investigación bien como la definición de interculturalidad que la respalda.

La idea de identidad tratada en este estudio está planteada desde una perspectiva sociocultural, en la cual la formación del sujeto es el resultado de su relación con el mundo que lo rodea. Álvarez y Quiroz afirman que “al mismo tiempo que el sujeto particular modela su mundo particular, éste lo forma a él, es decir, configura su identidad”. (2007, p. 263).

El carácter del yo como producto social no se limita a la configuración particular que el individuo identifica como él mismo [...] sino al amplio equipo psicológico que sirve de apéndice a la configuración particular (por ejemplo, emociones, actitudes y aun reacciones somáticas, varoniles). Por lo tanto, se da por sobreentendido que el organismo y más aún el yo, no pueden entenderse adecuadamente si se los separa del contexto social particular en que se formaron. (BERGER; LUCKMANN, 2001, p. 69).

Bajardi también destaca que la identidad es un objeto con muchas posibilidades de definición, pero lo que sí se puede asegurar es que el ambiente es un elemento que indudablemente la influencia como el contexto histórico y sociocultural en el que la gente vive y afirma esta identidad. (2015, p. 110).

De esta manera, es posible comprender que Berger y Luckmann (2001) bien como Bajardi (2015) coinciden que el contexto sociocultural dónde el alumno está inserido va a ser determinante en su construcción identitaria y es a partir de esta concepción que se seguirá discutiendo la importancia del proceso de enseñanza/aprendizaje de ELE en esta formación de identidad de los estudiantes brasileños.

A respecto de la interculturalidad, tema que forma parte de la identidad del alumnado, será explorada en este estudio a partir del campo educativo y fundamentada en la visión de Walsh que la presenta como “designio y propuesta de sociedad, como proyecto político, social, epistémico y ético dirigido a la transformación estructural y socio-histórica, asentado en la construcción entre todos de una sociedad radicalmente distinta”. (2009, p. 4).

Es decir, pensar en una interculturalidad que está todavía en construcción y que busca discutir las diversidades a partir de otros elementos fundamentales como el poder colonial y racial que tendrán un papel muy importante en la reflexión del alejamiento de los brasileños hacia su identidad latinoamericana, además se está hablando de una interculturalidad que ve en la educación un espacio de formación de respeto con las diferencias, pero principalmente como herramienta de transformación social.

### *2.1.2 La construcción del sujeto en clases de lenguas: una perspectiva de la Lingüística Aplicada*

La Lingüística Aplicada es un campo de estudio que valora la incorporación de aspectos culturales en clases de lenguas como eje formador de identidad. Eso



significa que al paso en que se excluye la esfera sociocultural del proceso de enseñanza/aprendizaje se está interfiriendo directamente en la construcción identitaria de estos sujetos. Según Lopes, “todas las identidades son construidas dentro de la cultura, no fuera de ella”. (2009, traducción propia)<sup>1</sup>. Esta idea es fundamental para comprender la importancia de utilizar las clases de Lengua Española para tratar de los elementos culturales latinoamericanos y así contribuir verdaderamente en la formación de estos alumnos como sujetos sociales.

El sujeto [...] es el producto de una escisión de la relación entre lengua e historia. Al no ser completamente libre, ni estar determinado por ninguna exterioridad, el sujeto se constituye en la relación con el otro y [...] no es la única fuente de sentido, ya que está inscrito en la historia y en el lenguaje. (MARCUSCHI, 2005, p. 70, traducción propia).<sup>2</sup>

Gesser, Costa y Viviani corroboran la visión de Marcuschi cuando afirman que “el lenguaje es uno de los instrumentos más útiles que tenemos como seres humanos, y que a través de este transmitimos nuestros conocimientos a los demás, intercambiamos información, organizamos pensamientos, discutimos ideas” (2009, p. 12, traducción propia)<sup>3</sup>. Es decir, a partir del aprendizaje de un idioma se pueden discutir las relaciones socioculturales, expandir la visión sobre uno mismo, sobre el mundo que lo cerca y por consecuencia de esto, es posible reconstruir la identidad de los individuos participantes de este proceso.

Con base en esta discusión se comprende la importancia de utilizar las clases de español para los estudiantes brasileños como forma de desarrollar sus conocimientos sobre la cultura latinoamericana, pues es así que estos alumnos podrán reconocerse en estos elementos socioculturales que hacen parte de su historia, de su región, les permitiendo así, reconstruirse ampliamente como sujetos.

Nos duele a los latinoamericanos (así como dolerá a los africanos y a muchos otros pueblos del mundo) que nuestras identidades sean desconocidas, ignoradas o reducidas a estereotipos, sin hablar de la manera prejuiciosa como somos tratados muchas veces. Y, lo que es peor, esa ignorancia sobre lo que es América Latina es nuestra también, pues es común que nos desconozcamos o que nos conozcamos muy superficialmente, cuando lo que interesa es que nuestro mutuo conocimiento

<sup>1</sup> “Todas as identidades são construídas dentro da cultura, não fora dela”.

<sup>2</sup> O sujeito [...] é o produto de uma clivagem da relação entre linguagem e história. Em não sendo totalmente livre, nem determinado por alguma exterioridade, o sujeito se constitui na relação com o outro e [...] não é a única fonte do sentido, pois ele se inscreve na história e na língua.

<sup>3</sup> “A linguagem é um dos mais úteis instrumentos que temos como seres humanos, e que através dela transmitimos aos outros nossos conhecimentos, trocamos informações, organizamos pensamentos, discutimos idéias”.

nos ayude a pensarnos como un conjunto del planeta que tiene una historia similar (PARAQUETT, 2009, p. 5)

La angustia presentada por la autora la viven muchos profesores brasileños de Lengua Española y es por eso que es importante resaltar cómo las clases de ELE se convierten en un espacio ideal para contribuir en el cambio de este escenario, pues discutir sobre América Latina, los países que la componen y sus rasgos culturales es dar la debida importancia que esta región se lo merece y así formar sujetos que a través del aprendizaje de una lengua, puedan utilizarla de modo crítico, consciente y que vean en ella el reflejo de lo que son, ayudando a deconstruir los prejuicios existentes con su propia historia.

### *2.1.3 El papel del profesor de ELE en la formación identitaria del alumno*

Hasta el momento se ha destacado la importancia de que las clases de Lengua Española traten de los aspectos socioculturales para desarrollar la formación de identidad de los estudiantes, pero para que este proceso alcance el éxito esperado depende fundamentalmente de la actuación del profesor y de la visión de lengua que este posee.

Paraquett afirma que los profesores necesitan no limitarse a los aspectos formales de enseñanza de lengua extranjera, que generalmente se resumen a memorización y repeticiones de estructuras gramaticales, sino que hay que valorar las diversidades lingüísticas y culturales de esta lengua meta (2009, p. 3), para que a partir de ello, el alumno pueda reconocerse en estas diferencias.

El profesor promueve y desarrolla en los alumnos actitudes y valores para entender y aceptar hechos y personas de otras culturas —la curiosidad por otras culturas, la empatía, el respeto a la diversidad lingüística y cultural, la apertura y la tolerancia—. Anima al alumno a que tome conciencia de su propia identidad cultural (p. ej.: identificando las propias creencias y contrastándolas con otros compañeros, reconociendo visiones etnocéntricas o estereotipadas en uno mismo o la influencia de la propia identidad cultural a la hora de interpretar una costumbre) y a que reconozca y valore la diversidad cultural [...] (INSTITUTO CERVANTES, 2012, p. 20).

“No es función del profesor de lenguas reeducar al alumno en una nueva cultura, sino por el contrario proveer con el máximo de información para que pueda decidir de forma voluntaria qué papel quiere adoptar en la cultura meta”. (MORENO; CEREZO, 2016, p. 12). De esta manera, “aprender a individualizar, a aceptar lo diferente y a descubrir una nueva cultura por medio de la lengua que se estudia es muy importante en el proceso de adquisición de una lengua extranjera y constituye en sí mismo uno de los objetivos primordiales de la didáctica intercultural”. (ALONSO, 2006, p. 36).

La interculturalidad según Walsh, “no es simplemente reconocer, tolerar o incorporar lo diferente dentro de la matriz y estructuras establecidas. Por el contrario, [...] es re-conceptualizar y re-fundar estructuras sociales, epistémicas y de existencias que ponen en escena y en relación equitativa lógicas, prácticas y modos culturales diversos de pensar, actuar y vivir”. (2009, p. 2)

A partir de esta discusión sobre la enseñanza/aprendizaje de ELE desde el punto de vista intercultural, se percibe cada vez más, la importancia de tratar esta competencia en aula de clase para que “ante el contacto con otras culturas, la cultura propia se vuelva una cultura más, no la única ni la mejor, ni la más normal. Lograr que el aprendiz de lenguas intuya y desarrolle este aspecto de su formación es una tarea clave para el docente”. (FERNÁNDEZ; POZO, 2014, p. 8)

#### *2.1.4 El lugar del alumno en el aula de ELE en los documentos reguladores de enseñanza/aprendizaje*

El profesor tiene un papel fundamental en la construcción identitaria de sus estudiantes, pero también es necesario pensar el lugar del alumno en este proceso. Uno de los documentos más importantes que orientan la enseñanza de un idioma es el *Marco Común Europeo de Referencia* (MCER) que funciona como base para la organización de programas de lenguas (desde orientaciones al docente y al alumno como también estructuraciones de exámenes, evaluación etc.) en toda Europa. Pero, en realidad, este documento se convirtió como modelo para muchos países además de los europeos. Con relación al lugar que el alumno ocupa en su proceso

de enseñanza/aprendizaje, el MCER lo presenta como protagonista de este proceso cuando dice que:

Como agente social, cada individuo establece relaciones con un amplio conjunto de grupos sociales superpuestos, que unidos definen la identidad. En un enfoque intercultural, uno de los objetivos fundamentales de la educación en la lengua es el impulso del desarrollo favorable de la personalidad del alumno y de su sentimiento de identidad, como respuesta a la enriquecedora experiencia que supone enfrentarse a lo diferente en los ámbitos de la lengua y de la cultura. (INSTITUTO CERVANTES, 2002, p. 1).

Esta visión también se refuerza en el *Plan Curricular del Instituto Cervantes*, en el cual también cobra protagonismo la forma como se define el alumnado. Primero, lo define como *agente social*, después como *hablante intercultural* y seguidamente como *aprendiente autónomo*. 1) Agente social porque el estudiante conoce al sistema lingüístico del nuevo idioma y se vuelve capaz de desarrollarse en las situaciones habituales de comunicación que se dan en la interacción social. 2) Hablante intercultural pues pasa a identificar los aspectos relevantes de la nueva cultura a la que se accede a través del español y establece puentes entre la cultura de origen y la de los países hispanohablantes. 3) Aprendiente autónomo puesto que se hace gradualmente responsable de su propio proceso de aprendizaje, con autonomía suficiente para continuar avanzando en su conocimiento del español más allá del propio currículo, en un proceso que pueda prolongarse a lo largo de toda la vida. (PCIC, 2006).

En el escenario brasileño, los *Parâmetros Curriculares Nacionais* (PCN) comparten los mismos ideales sobre el papel del alumnado en el proceso de enseñanza/aprendizaje de LE. El PCN defiende que “el alumno al comprender el lenguaje como una interacción social, amplía el reconocimiento del otro y de sí propio, aproximándose cada vez más del entendimiento mútuo”. (2000, p. 10, traducción propia)<sup>4</sup>.

Las *Orientações Curriculares para o Ensino Médio* (OCEM) es otro documento nacional que también presenta una visión en común sobre el lugar del alumno en su construcción de conocimiento, exponiendo

---

<sup>4</sup> “O aluno, ao compreender a linguagem como interação social, amplia o reconhecimento do outro e de si próprio, aproximando-se cada vez mais do entendimento mútuo”.

Una reflexión amplia, que incluye algunos indicadores cuyo fin es orientar la enseñanza de una lengua extranjera, en este caso el español, en la escuela secundaria, darle un sentido que va más allá de su carácter puramente vehicular, darle un peso en el proceso educativo global de estos estudiantes, exponiéndose a la alteridad, a la diversidad, a la heterogeneidad, camino fértil para la construcción de su identidad. (2006, p. 129, traducción propia)

Sin embargo, las OCEM también levantan cuestionamientos muy pertinentes acerca de la Lengua Española en el contexto brasileño, entre ellos se destaca los efectos que sufren los alumnos por la falta de inversión en la enseñanza de ELE en el país.

Estamos ante un claro gesto político y, sobre todo, de política lingüística, que exige una reflexión sobre el lugar que esta lengua puede y debe ocupar en el proceso educativo; reflexión sobre la posible forma de trabajarlo con la máxima calidad y el menor grado de reduccionismo, un reduccionismo al que, a lo largo de la historia, se ha visto afectado nuestra relación con la lengua española y con las personas que la hablan. (OCEM, 2006, p. 128, traducción propia).<sup>5</sup>

Esta discusión es como un nudo en la garganta que llevan los profesores brasileños de ELE desde hace años. Así como las OCEM afirma, privar a los estudiantes del acceso a la Lengua Española es una cuestión también política, pues es así que se los están privando de conectarse a los demás pueblos latinoamericanos, a sus culturas, a oportunidades de crecimiento profesional y aún más en la formación de su identidad, cómo fue tratado a lo largo de esta sección.

La Ley brasileña 11.161 de 2005 determina la enseñanza de la Lengua Española de oferta obligatoria por la escuela y de matrícula facultativa por los estudiantes, pero “la Ley 13.415 de 2017 (inicialmente ‘Medida Provisória’ nº 746, de 2016), entre varios otros cambios impuestos al sistema educacional brasileño (conocidos como ‘*Reforma do Ensino Médio*’), en su Art. 22, revoca la ley 11.161 de 2005”. (MORENO, 2019 p. 71). Esta revocación empeora la situación de los jóvenes brasileños, porque les quita en la educación básica un importante espacio de reflexión sobre la construcción de la identidad latinoamericana, desde sus rasgos

---

<sup>5</sup> Estamos diante de um gesto político claro e, sobretudo, de um gesto de política lingüística, que exige uma reflexão acerca do lugar que essa língua pode e deve ocupar no processo educativo; reflexão sobre a maneira possível de trabalhá-la com o máximo de qualidade e o menor índice de reduccionismo, um reduccionismo a que, ao longo da história, se viu afetada a nossa relação com a Língua Espanhola e com os povos que a falam.

históricos, culturales, lingüísticos y el problema mayor es que no es posible salvaguardar algo que es desconocido, del cual el alumno no siente formar parte.

Este rechazo a la Lengua Española también fue sentido por los alumnos de manera más fuerte, con la publicación de la *Base Nacional Comum Curricular* (BNCC) de 2018 que presenta la Lengua Española en la Formación General Básica (FGB) en una sucinta descripción de dos líneas que dice que la FGB debe contemplar el “idioma inglés y que se puede ofrecer otras lenguas extranjeras, opcionalmente, preferiblemente español, según la disponibilidad de la institución o red educativa” (p. 476, traducción propia).<sup>6</sup> La BNCC permite que la enseñanza de ELE también se encaje en las posibilidades de Itinerarios Formativos del campo de Lenguajes y sus tecnologías, pero en el propio documento no hay informaciones suficientes para la aplicación de esta modalidad, además de dejar totalmente facultativo a las instituciones cuanto a esta oferta, ya que para la creación de estos itinerarios, las escuelas pueden elegir cualquier temática dentro del área de Lenguajes que no tenga nada que ver con la Lengua Española. Todo eso desconsidera totalmente que el español “es la lengua de los demás países latinoamericanos, con los que compartimos, además de fronteras, rasgos históricos y sociales identitarios” (MORENO, 2019, p. 73), aspectos primordiales para el desarrollo personal, cognitivo y ciudadano de los estudiantes brasileños.

Después de comprender la importancia de la Lengua Española en la construcción de identidad de los alumnos de Brasil, en la sección siguiente se intentará desarrollar más profundamente los motivos que llevan este país a no valorar su latinoamericanidad y a partir de eso, se presentarán caminos que pueden contribuir en la solución de esta problemática.

---

<sup>6</sup> “língua inglesa, podendo ser oferecidas outras línguas estrangeiras, em caráter optativo, preferencialmente o espanhol, de acordo com a disponibilidade da instituição ou rede de ensino”.

## 2.2 EL USO DE LAS CANCIONES PARA DESPERTAR EL RECONOCIMIENTO LATINOAMERICANO

Hablar sobre el sentimiento de pertenencia de los brasileños hacia América Latina<sup>7</sup> exige que se vuelva a la historia para comprender cuáles son las razones para que haya una especie de agujero en esta relación que resulta en la desvalorización de esta identidad por parte de los brasileños. Es cierto que “ignoramos una cultura de enorme riqueza y pluralidad que ocupa la mitad del continente, ignoramos el universo imaginario de casi 180 millones de personas” (PIZARRO, 2006, p. 181) y por eso para que se pueda llegar a una propuesta que ayude a solucionar esta problemática, la primera parte de esta sección se ocupará de discutir qué elementos contribuyen a que el pueblo brasileño no consiga reconocerse como latinoamericanos.

### 2.2.1 *El desprecio a la identidad latinoamericana*

Cuándo se reflexiona sobre las dificultades en incorporar la sociedad brasileña en la identidad latinoamericana es inevitable tocar en tres puntos: la historia, la economía y la lengua.

Desde la perspectiva histórica, según Bethel (2009):

Ninguno de los primeros autores y formadores de opinión que utilizaron este concepto consideraron a Brasil como parte integral del imaginario latinoamericano, o si lo fue, siempre se hizo con reservas y miedos, incluso con factores comunes como la herencia ibérica y católica. Hasta en las producciones culturales, la separación entre Brasil y el resto de América Latina era latente durante el siglo XIX, lo que resultó en uno de los factores de distanciamiento entre Brasil y otros países con respecto a proyectos de creación de autoimagen. (apud MARTINS, p. 2, 2019, traducción propia).<sup>8</sup>

<sup>7</sup> “A denominação “Latina” é atribuída aos franceses, derivada de latinidade, uma forma de rivalizar com a Inglaterra e a Alemanha, eram os católicos (latinos) contra os protestantes (anglo-saxônicos) e esta rivalidade transferiu-se para a América”. (SILVA; OLIVEIRA; OLIVEIRA, 2017, p. 6).

<sup>8</sup> Nenhum dos primeiros autores e formadores de opinião que utilizaram esse conceito considerou o Brasil como parte integrante do imaginário latino-americano, ou se o foi, sempre foi feito com reservas e temores, mesmo com fatores comuns como a herança ibérica e católica. Mesmo nas produções culturais, a separação entre o Brasil e o restante da América Latina foi latente durante o século XIX, o que resultou em um dos fatores de distanciamiento entre o Brasil e outros países em relação aos projetos de criação de autoimagem.

Además de eso, al mismo tiempo que la colonización es, lamentablemente, algo en común entre estos países, es el principal motivo que los distancia, pues “esta dominación a la que pueblos colonizados fueron sometidos contribuyó a esa distancia, a la imposición de las culturas de las metrópolis y, más tarde, de los elementos externos traídos por los otros pueblos inmigrantes que llegaron aquí”. (TANCREDI, p. 13, traducción propia)<sup>9</sup>.

Brasil tampoco deseaba estar inserido en la denominación latinoamericana, pues mismo cuándo ya era un imperio, de acuerdo con Villafañe,

La identidad sudamericana (o incluso americana) del país fue implícitamente negada. El discurso oficial sobre la identidad brasileña buscaba presentarlo como un imperio que, aunque tropical y distante, sería más similar a las monarquías europeas y, por lo tanto, esencialmente distinto de sus vecinos. (2014, p. 25, traducción propia).<sup>10</sup>

Desde el punto de vista económico, es notable que Brasil dejó por mucho tiempo su economía cerrada hacia los países vecinos, pues como afirma Bethel (2009), “en pleno segundo reinado, no se identificaba con los proyectos de unión interamericana - volcados hacia el atlántico, prefiriendo mantener lazos políticos y económicos con Gran Bretaña y recoger influencias culturales de Francia y Portugal”. (apud TANCREDI, 2016, p. 14, traducción propia).<sup>11</sup>

Brasil ha seguido un sendero distinto, con una estrategia gradual de apertura de su economía, la preservación de los instrumentos de política industrial buscando resguardar y proteger su mercado interno para los productos nacionales, con un esquema limitado de libre comercio reducido al ámbito del Mercosur. Su tendencia proteccionista, a lo que se agregan factores económicos y geográficos, limita el potencial de atracción de Brasil sobre las economías de aquellos países y representan el principal desafío a la capacidad brasileña de liderazgo económico en la región. (SORJ; FAUSTO, 2013, p. 10).

---

<sup>9</sup> “essa dominação a que foram submetidos os povos colonizados contribuiu para esse distanciamento, para a imposição das culturas da metrópole e, posteriormente, dos elementos externos trazidos pelos demais povos imigrantes que aqui chegaram”.

<sup>10</sup> A identidade sul-americana (ou mesmo americana) do país foi implicitamente negada. O discurso oficial sobre a identidade brasileira buscava apresentá-la como um império que, embora tropical e distante, seria mais parecido com as monarquias europeias e, portanto, essencialmente diferente de seus vizinhos.

<sup>11</sup> “em meados do segundo reinado, não se identificava com os projetos sindicais interamericanos - voltados para o Atlântico, preferindo manter laços políticos e econômicos com a Grã-Bretanha e reunir influências culturais da França e de Portugal”.



Sin embargo, también es importante considerar el aspecto lingüístico, ya que Brasil es el único país de América Latina luso hablante y a lo largo de la historia ese fue un factor que contribuyó a este aislamiento con sus vecinos.

De acuerdo con Álvarez, la *Carta de Jamaica* de 1815 hecha por Simón Bolívar ya presentaba esta idea cuándo afirmó que América Latina necesitaba unión con la justificación de que tenía un solo origen, una sola lengua, las mismas costumbres y una misma religión (2010, p. 2), desconsiderando por completo la Lengua Portuguesa, oficial de Brasil. Por otro lado, desde el territorio brasileño, la cosa no es distinta, pues según Gusmão:

Durante las dictaduras Vargas (1937 - 1945) y militar (1964-1984), se predicó con fuerza la idea de 'una lengua, un pueblo, una nación', creando una cultura de valorización del monolingüismo, lo que incluso dificulta las políticas lingüísticas en la enseñanza de lenguas extranjeras. Y cuando se hablaba de enseñar lenguas extranjeras en Brasil, siempre se pensaba en enseñar las lenguas de mayor prestigio social en el panorama internacional, como el francés, la lengua más estudiada en Brasil a principios del siglo XX, o el inglés, dejando siempre de lado al español, pese a sus países vecinos. (2015, p. 5, traducción propia).<sup>12</sup>

De esta manera es posible percibir que muchos son los factores que aislaron Brasil de su identidad latinoamericana, pero además de comprender estos elementos, urge pensar en la importancia de este reconocimiento de latinoamericanidad para el pueblo de este país.

La educación brasileña necesita incluir el estudio de América en su programa, ya que el propio estudio de la historia brasileña es incompleto si no se comprende el contexto de la región en que se inserta. El gobierno, si quiere seguir emprendiendo la integración regional sudamericana, necesita incluir a la sociedad en el proceso y educarla sobre por qué el acercamiento con sus vecinos ofrece tantas ventajas al país. [...] La sociedad brasileña debe comprender que la incorporación de la identidad regional no niega la identidad nacional; y que el acercamiento a los países vecinos no implica necesariamente una ruptura con los países desarrollados, algo sumamente importante principalmente de las clases dominantes. (VILLAFANE, 2014, p. 17, traducción propia)<sup>13</sup>.

<sup>12</sup> Durante as ditaduras Vargas (1937 - 1945) e militar (1964-1984), a ideia de 'uma língua, um povo, uma nação' foi fortemente defendida, criando uma cultura de valorização do monolinguismo, o que dificultava inclusive as políticas linguísticas no ensino de línguas estrangeiras. E quando se tratava de ensinar línguas estrangeiras no Brasil, sempre se pensou em ensinar as línguas de maior prestígio social no cenário internacional, como o francês, a língua mais estudada no Brasil no início do século XX, ou inglês, sempre deixando de lado o espanhol, apesar de seus países vizinhos.

<sup>13</sup> A educação brasileira precisa incluir o estudo da América em seu programa, pois o próprio estudo da história brasileira fica incompleto se não for compreendido o contexto da região em que está inserido. Se o governo quer continuar fazendo a integração regional sul-americana, precisa incluir a sociedade no processo e educá-la sobre por que a aproximação com seus vizinhos oferece tantas vantagens ao país. [...] a sociedade brasileira deve entender que a incorporação da identidade

En este sentido Fallilone matiza que “se considera necesaria la vuelta hacia nuestras raíces, con el fin de preservar nuestras riquezas, nuestra historia, nuestra cultura, nuestros antepasados, [...] y así, repensar nuestra identidad latinoamericana”. (2017, p. 250). Y eso solo puede ocurrir aceptando las diferencias, reconociendo sus potencialidades y su identidad en la historia mundial, valorando su riqueza como pueblo, cultura y lengua. (SOUZA, 2011, p. 39, traducción propia).<sup>14</sup>

Espejo señala que para que este reconocimiento latinoamericano sea posible “se hace necesario una educación intercultural que ponga los acentos en la participación ciudadana; es decir, una educación intercultural que entre sus condiciones básicas asegure la creación de una nueva ciudadanía. (2012, p. 252).

Aprender lenguas extranjeras pasó a ser una oportunidad de crecimiento, de reflexión, de auto-conocimiento, de autocrítica. Conocer lo que es diferente para conocerme. Y, cuando me conozco, cuando me reconozco en el discurso ajeno, puedo emprender cambios que me permitan formar parte de lo colectivo, de lo que, en principio, es global. Por fin, [...] el aprendizaje de lenguas extranjeras podría ser una herramienta importante en el sentimiento de inclusión social y cultural. (PARAQUETT, 2009, p. 3).

A partir de esta comprensión sobre la importancia del aprendizaje de una lengua extranjera como un recurso no solo lingüístico, sino de autoconocimiento, hay que pensar en las clases de ELE planificando actividades que desarrollen este aspecto intercultural discutido a lo largo de esta investigación.

### 2.2.2 *El uso de canciones como herramienta intercultural*

Plantear clases de ELE que se apoyen en el concepto de interculturalidad no siempre es una tarea fácil, ya que exige del profesor pensar en actividades que lleven al estudiante a reflexionar sobre la cultura del otro a la luz de sus

---

regional não nega a identidade nacional; e que a reaproximação com os países vizinhos não implica necessariamente uma ruptura com os países desenvolvidos, algo extremamente importante principalmente para as classes dominantes.

<sup>14</sup> Considera-se necessário retornar às nossas raízes, para preservar nossas riquezas, nossa história, nossa cultura, nossos ancestrais [...] e assim repensar nossa identidade latino-americana.

conocimientos de mundo y culturales, es decir, que favorezcan la construcción de su identidad como hablante. En este sentido, una herramienta con potencial transformador y que ofrece múltiples beneficios en el proceso de enseñanza/aprendizaje de LE son las canciones, pues como lo afirma Buratini:

A partir de la canción, los alumnos pueden desarrollar tanto habilidades y prácticas orales, como también estrategias lectoras y escritoras debido a su carga lingüística, que nos posibilita trabajar hasta con algunas competencias literarias. Es decir, la canción estimula el alumno a «leer» la letra de la canción, «escuchar» y «hablar» sobre el mensaje del texto o sobre las instrucciones del profesor, así como a «escribir» sobre lo discutido a partir de ella, sea parafraseando o creando nuevos materiales escritos. (2009, p. 199).

Por lo general, el uso de canciones en el aula de ELE muchas veces centra su atención en el desarrollo de aspectos gramaticales o en prácticas de comprensión auditiva y en este estudio se propone que el uso de canciones se explote como un elemento cultural vivo capaz de hacer con que el alumno reflexione y evolucione como sujeto cultural. A ejemplo de eso, una música que habla sobre Latinoamérica puede ser un excelente recurso para tratar sobre esta identidad con el aprendiz brasileño en el aula de español.

Las canciones, según GIL TORESANO, “tienen la capacidad de actuar sobre nuestras emociones. Esta carga afectiva y carácter vivencial de las canciones las convierte en un material motivador y significativo para explotar en el aula de lengua”. (2001, p. 41). En la misma línea del autor, Bertrand también apela a la carga emocional de las canciones como un elemento motivador para integrarlas en la programación didáctica:

Las canciones tienen un potencial didáctico enorme ya que se trata de un material auténtico y flexible donde se trabaja con muestras de lengua reales y con contenidos culturales y de actualidad integrados en el trabajo con las cuatro destrezas. El uso de canciones tiene un valor añadido y es que entran en juego las emociones, los sentimientos, las sensaciones de cada individuo (las canciones nos hacen recordar determinados momentos de nuestras vidas y lo que sentíamos en ese momento) lo que favorece la discusión y la comunicación. (2008, p. 88).

De acuerdo con el PCIC (2006), para reconocer y ser capaz de reflexionar sobre la diversidad cultural es esencial la “identificación (análisis de textos,

manifestaciones artísticas, consulta de fuentes, etc.) de las aportaciones que han hecho otras culturas, a través de los contactos históricos, sociales, políticos, etc.” y en este sentido la música cumple con maestría esta función.

Por eso, trabajar con letras de canción se convierten en una excelente herramienta de aprendizaje de la lengua y sobre eso Fernández también afirma que “aunque estén acompañadas de música, las letras no dejan de ser textos compuestos por palabras y estructuras que usamos cuando nos comunicamos, así que no cabe duda de que son igual de útiles y versátiles que otros textos utilizados en el aula”. (2019, p. 20).

Con las canciones se puede promover un espacio sociocultural, una vez que los cantantes son la propia cultura, ya que, son expresión viva y cultural del país. A través de las letras se construye con los alumnos un momento para reflexionar sobre historias de países que están lejos de nosotros, historias estas que retratan sus luchas, conquistas, miedos, etc. (CAVALCANTE, 2022, p. 9).

Además de los aspectos señalados anteriormente, conviene reflexionar sobre la dimensión lúdica, ya que las canciones funcionan muy bien como componente de ludicidad, como lo afirma Benítez:

El componente lúdico puede aprovecharse como fuente de recursos estratégicos en cuanto que ofrece numerosas ventajas en el proceso de enseñanza-aprendizaje, puede servirnos de estrategia afectiva puesto que desinhibe, relaja, motiva; de estrategia comunicativa, ya que permite una comunicación real dentro del aula; de estrategia cognitiva porque habrá que deducir, inferir, formular hipótesis etc. (2010, p. 3)

A partir de estos múltiples beneficios presentados en este apartado, queda claro que las canciones pueden ser excelentes instrumentos para trabajar el aspecto intercultural. Pensando en esto, se desarrolló una propuesta didáctica con el objetivo de utilizar las canciones para generar la discusión sobre Identidad Cultural y así promover el sentimiento de pertenencia a América Latina por parte de los estudiantes brasileños de nivel A2 que será detallada en el marco práctico de este trabajo.

### *2.2.3 El uso de recursos TIC para trabajar con canciones*

No hay dudas de que las nuevas tecnologías<sup>15</sup> ocupan un papel importante en el proceso de enseñanza/aprendizaje. Sin embargo, Pérez señala que, “los alumnos son nativos digitales por haber crecido rodeados de tecnología, pero no son competentes en su aplicación haciendo un uso muy limitado de las mismas, principalmente centrado en redes sociales y videojuegos” (2016, p. 14).

Por esta razón, la propuesta didáctica que se presentará a continuación tiene el objetivo de demostrar a los estudiantes cómo las *Tecnologías de la Información y de la Comunicación* (TIC) pueden ser beneficiosas en el proceso de enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras. Martínez corrobora esta idea cuando afirma que “la música es una forma de expresión humana y que se ha visto favorecida en gran medida por las TIC, puesto que estas constituyen un nuevo método de expresión” (2020, p. 48), además de eso es importante comprender que “el uso de las TIC acerca la música al alumnado y le predispone a tener una actitud más abierta e interesante con respecto a las propias enseñanzas presentes en la música”. (MARDOMINGO, 2018, p. 64).

Con esto, queda claro que “se debe aprovechar el potencial de las TIC en el aula de ELE mediante el uso de canciones, puesto que se favorecerá en gran medida la autonomía de los alumnos” (MARTÍNEZ, 2020, p. 54), pudiendo enriquecer las posibilidades de reflexión y discusión sobre los aspectos culturales e identitarios de América Latina.

Sin embargo, no se puede negar que trabajar con las TIC en clases posee muchos desafíos, en los cuales se destacan la:

Baja o inadecuada dotación en los centros de materiales informáticos necesarios para la enseñanza tecnológica, por lo tanto el profesorado no puede hacer uso de algo que no posee y también el bajo nivel de preparación del profesorado en la utilización de las nuevas tecnologías y del material informático. (RUEDA, 2012, p. 12).

Por lo tanto, es importante mencionar que a partir de lo que fue discutido en este apartado queda claro la necesidad de seguir investigando y avanzando acerca del

---

<sup>15</sup> “Cuando hablamos de nuevas tecnologías, hablamos de los últimos avances tecnológicos aplicados al aula, como la pizarra digital interactiva, el proyector, el uso de internet, los mini ordenadores (netbooks), el uso de blogs, las redes sociales, webquests, wikis, Skype, Google Docs etc.” (RUEDA, 2012, p. 7).

uso de canciones en clases de ELE, de su potencial intercultural y de su aplicación práctica a través de los recursos TIC en el proceso de enseñanza/aprendizaje.

### 3 MARCO PRÁCTICO

Buscando disminuir las distancias existentes entre los alumnos brasileños y su identidad latinoamericana se desarrolló una secuencia didáctica para el aula de ELE. A través del uso de canciones se trabajará el componente intercultural, valorando el contacto con la cultura ajena para que entonces, el estudiante pueda reflexionar sobre las semejanzas y diferencias con sus países vecinos, permitiendo que se reconozcan en ellas y contribuyendo así, de manera efectiva para su formación identitaria.

#### 3.1 METODOLOGÍA

A continuación, se presenta la secuencia didáctica que es el resultado aplicado de esta investigación, pero antes es importante destacar que para desarrollar este trabajo se realizó un estudio cualitativo a partir de la revisión bibliográfica que respalda la relevancia de trabajar el componente intercultural en el aula de ELE a favor del desarrollo de la identidad latinoamericana de los estudiantes. Las secciones que serán detalladas a pesar de ser pensadas a partir de los desafíos se desarrollan a partir de las vivencias de la autora en el aula de ELE, pero hasta el momento de la defensa de este trabajo, no se dio la oportunidad de poder pilotarlas, lo cuál enriquecería mucho este estudio, y es una de las aspiraciones de la autora de cara a futuros trabajos académicos.

El modelo didáctico que se enmarca en esta secuencia fue establecido a partir del enfoque comunicativo, en el cual las secciones están organizadas para tratar de las competencias y destrezas incorporadas a la comunicación. En este sentido, las planificaciones destacan el uso de las canciones en clase de ELE ya que presentan muestras reales de uso de la LE alineadas a propuestas de actividades que fomentan la interacción entre los estudiantes, haciendo con que haya no solamente un acúmulo de informaciones acerca de lo que se está aprendiendo, sino que el estudiante logre utilizar estos conocimientos en la negociación de sentidos y que pueda interactuar con el mundo que le rodea, de modo especial que pueda reflexionar acerca de su construcción de identidad.

Además es importante señalar que uno de los desafíos al trabajar con las canciones en clases de ELE es que se está tratando de un recurso que aunque es escrito también es auditivo, por eso, las guías del profesor presentan en su escritura, una exploración didáctica centrada en los mensajes de las canciones, investigados en primer lugar, a partir de la comprensión auditiva y a continuación, ampliado a través de la letra de la canción para facilitar el desarrollo de las competencias las deseadas en casa sección.

### 3.2 PRESENTACIÓN DE LA PROPUESTA DIDÁCTICA

#### 3.2.1 Contexto educativo

La propuesta didáctica está pensada para estudiantes brasileños de Lengua Española de nivel A2 y diseñada idealmente para un grupo de 16 estudiantes, sin embargo, pueden aplicarse a grupos mayores o menores, siempre y cuando quede claro que el trabajo en grupo va a ser fundamental para el desarrollo de las actividades.

También es importante señalar que los recursos TIC, que serán detallados más adelante, van a ser fundamentales para el desarrollo de la secuencia didáctica y lo más importante es la creación de una *Google Classroom* para que el grupo pueda compartir sus producciones e intercambiar ideas. Además, es importante señalar que pese a las sugerencias de adaptaciones de recursos presentes en las guías didácticas, es indispensable para el desarrollo de las secciones, la utilización de un proyector en el aula.

Otro punto que merece ser destacado es el trabajo extraclase, ya que las unidades didácticas aspiran contribuir en la formación identitaria de los estudiantes de manera continuada, entonces algunas actividades propuestas son extraescolares.

Sobre el ambiente donde las clases se darán, se sugiere disponer las sillas en formato U para que los alumnos puedan moverse, mirarse mientras debaten e interactúan de manera fluida, bien como serán necesarios materiales como ordenador, proyector y aparato de sonido.



### *3.2.2 Presentación de la unidad didáctica y evaluación*

La secuencia didáctica está diseñada para 7 horas y 30 minutos, divididos en cinco secciones de 1 hora y 30 minutos cada. En cada una de las cuatro primeras secciones de la unidad, se trabajará una canción que trata algún aspecto cultural latinoamericano y se propondrá una actividad extraescolar para fomentar la reflexión de lo que se discutió más allá del aula y al final, la culminación de estas clases se dará por medio de la presentación de las memorias producidas por los estudiantes en la sección 5.

Cada guía del profesor está numerada según el orden en que idealmente deben de ser trabajadas, presenta el nivel al cual se destina, la duración, el número ideal de estudiantes, los tipos de agrupaciones que se darán y a continuación el objetivo de la clase. Los materiales necesarios, las capacidades y los contenidos de aprendizaje también están descritos. El destaque de las planificaciones es el apartado de la “estructura” que indica el paso a paso de las acciones necesarias para el desarrollo de las clases bien como el tiempo estimado para cada una de ellas. La parte final de la guía está formada por la descripción de los elementos evaluativos de la sección, además de dos sugerencias de adaptaciones, una de recursos y otra de nivel y también con archivos adjuntos, en los cuales se sugieren tutoriales destinados a profesores con respecto a los recursos TICs que se utilizarán a lo largo de cada sección.

A la luz de los documentos de referencias nacionales, en los cuales se destaca la importancia de la evaluación continuada, los alumnos serán orientados al inicio del proceso de aplicación de la unidad didáctica sobre la tarea de evaluación final que consiste en una memoria de lo trabajado en cada clase. Estas memorias serán producidas a través de la herramienta “Póster” en la plataforma digital *Canva*, en las cuales los alumnos pondrán reflexiones que hicieron a partir de cada clase, detallando qué cosas llamaron su atención, recordando tópicos abordados, comentarios de los demás compañeros, entre otras cosas que les interese compartir y que tengan relación con lo que fue tratado en el aula. Los estudiantes serán libres para producirlas, pudiendo utilizar frases, poemas, imágenes, dibujos, pegatinas, trechos de las canciones etc. Las producciones deben ser compartidas al final de la

unidad en el tablón de la *Google Classroom* creada para el grupo. La última sección será dedicada a la socialización y análisis de estas producciones, para que puedan compartir lo que consiguieron construir a lo largo de la unidad.

### *3.2.3 Criterios utilizados para diseñar las actividades*

Los criterios utilizados para la selección de las canciones presentadas en las secciones pasan por el gusto personal de la autora, pero se basan principalmente en el objetivo de desarrollar el sentimiento de pertenencia a América Latina, por eso todas las letras de las canciones utilizadas tratan algún elemento cultural latinoamericano, para que a partir de ellas sea posible reflexionar sobre su formación de identidad lingüística y principalmente sobre su identidad personal. Además de eso, se busca atender en menor o mayor grado al gusto musical de los alumnos y también la variedad dialectal y cultural latinoamericana, contemplando diferentes ritmos y cantantes de distintos países.

Se hace necesario un adendo a la cuarta canción utilizada en la secuencia didáctica, pues presenta una letra delicada, exigiendo del profesor que sepa manejar bien la clase para conseguir cumplir con el objetivo que es repensar la violencia en Latinoamérica y criticar las formas violentas de combatir la propia violencia. La canción es un excelente soporte para discutir sobre los ataques que el pueblo latinoamericano sufre todos los días, ya que presenta diferentes situaciones que ocurrieron a lo largo de la historia en diferentes países de América Latina y algunas que siguen pasando en los días actuales. Hay que recordar que la escuela también es lugar de debatir sobre la violencia, visto que muchos alumnos brasileños ni siquiera saben de muchas de las injusticias citadas en la canción. Además de eso, se hace urgente comprender que estos estudiantes están “incluidos en una sociedad que informalmente estimula la resolución violenta de los conflictos y tener espacios para pensar y criticar este tema permitirá a las personas aprender desde el inicio de su vida escolar a convivir con las diferencias y resolver sus conflictos de manera no

violenta”. (OLIVEIRA, 2008, tradução propia)<sup>16</sup>. Sobre eso, Jares también afirma que “la paz es lo opuesto a la violencia y que cualquier análisis de la paz debe estar vinculado a un análisis de la violencia”. (JARES, 2002, tradução propia)<sup>17</sup>.

Con relación a los criterios específicos para diseñar las actividades propuestas a partir de las canciones, estos están planteados en las ventajas de los recursos TIC en promover y ampliar las posibilidades de reflexión e interacción en el análisis y discusión de las letras trabajadas en cada sección didáctica.

### 3.3 SECUENCIAS DIDÁCTICAS

A continuación se presentarán las guías del profesor, necesarias para desarrollar cada sección, bien como los materiales que serán proporcionados a los estudiantes.

---

<sup>16</sup> “inserido em uma sociedade que estimula informalmente a resolução violenta de conflitos e ter espaços para pensar e criticar essa questão permitirá que as pessoas aprendam desde o início da vida escolar a conviver com as diferenças e resolver seus conflitos de forma não violenta”.

<sup>17</sup> “a paz é o oposto da violência e que qualquer análise da paz deve estar ligada a uma análise da violência”.

## ¿Qué es Latinoamérica?

**Sección n° 1**

**Nivel:** A2

**Tipos de agrupaciones:**

Individual, gran grupo, cuartetos.

**Duración:** 1 h y 30 min

**N° de estudiantes:** 16

**Objetivo:** A partir de la canción "**Latinoamérica**" del grupo puertorriqueño *Calle 13*, reflexionar sobre la diversidad cultural de los pueblos latinoamericanos, reconociendo momentos importantes de su historia.

**Materiales necesarios:** Archivo audiovisual de la canción Latinoamérica; Ficha con la letra de la canción; Aparato de sonido; Diapositivas con preguntas previas; Ficha con trechos de la canción; Muro en Padlet; Ordenador; Proyector.

**Capacidades:** 1. Comprensión auditiva y audiovisual. 2. Comprensión escrita; 3. Producción oral; 4. Interacción oral; 5. Intercultural.

**Contenidos de aprendizaje:** 1. Qué es Latinoamérica; 2. Identidad latinoamericana; 3. Diversidad histórica y cultural de los pueblos latinoamericanos.

### Estructura / Actividades:

1. La clase tendrá inicio con algunas preguntas para evaluar cuáles son los conocimientos previos de los alumnos a respecto del tema. [15 min]
2. A continuación, se presentará el clip documental de la canción *Latinoamérica* producido por el grupo Calle 13. En seguida, se hará una primera discusión sobre las ideas que los alumnos han conseguido comprender a partir del video. [15 min]
3. Ahora, se escuchará la canción otra vez pero los alumnos podrán acompañar con la letra. Al final se abrirá un espacio de debate acerca del mensaje de la canción. Una lámina de las diapositivas presentará preguntas que guiarán esta discusión, centrándose en los aspectos históricos y culturales que aparecen en la canción. [25 min]
4. Después del debate, el grupo será dividido en cuatro cuartetos y cada pequeño grupo se quedará responsable por un trecho de la canción, sobre el cual deberán reflexionar sobre su significado, reunir la información del equipo y después del aula, construir un comentario en el muro de Padlet. [25 min]
5. Para finalizar la clase, se presentará el instrumento de evaluación (Memoria) y se hará un breve explicación sobre la utilización del *google classroom*. [10 min]

**Evaluación:** 1. Construcción de comentario acerca del trecho de la canción en Padlet.

2. Construcción de memoria. *Observación:* Es importante que el profesor monitoree la actividad en Padlet y comente en las producciones de los alumnos.

**Adaptación de recurso:** En caso de que haya proyector y ordenador, pero no exista recurso para impresión de los materiales, se puede preparar una diapositiva tanto con la letra de la canción como con los extractos de la canción para la discusión en grupo y así proyectarlos a la clase.

**Adaptación de nivel:** A la hora del debate, para un nivel más bajo se puede llevar tarjetas con palabras que ayuden a construir las oraciones, ya en el momento del Padlet, se puede entregar solamente una frase, al revés de un trecho. Para un nivel más alto, en el debate se puede hacer preguntas más complejas a los alumnos acerca del mensaje de la canción, al revés de dejarlos libres para hacer la interpretación y en el ejercicio del Padlet se puede entregar un trecho más grande o uno que exija más de la habilidad argumentativa y de interpretación de los alumnos en la lengua extranjera.

**Archivos adjuntos:** 1. Clip documental - Latinoamérica de Calle 13 disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=DkFJE8ZdeG8>. 2. Tutorial para docentes sobre uso de Padlet disponible en: [https://www.youtube.com/watch?v=t\\_5pIlAXEgs](https://www.youtube.com/watch?v=t_5pIlAXEgs).

# Latinoamérica

## CALLE 13

*(part. Totó La Momposina, Susana Baca y Maria Rita)*

Soy, soy lo que dejaron  
Soy toda la sobra de lo que se robaron  
Un pueblo escondido en la cima  
Mi piel es de cuero, por eso aguanta cualquier clima

Soy una fábrica de humo  
Mano de obra campesina para tu consumo  
Frente de frío en el medio del verano  
El amor en los tiempos del cólera, mi hermano

Soy el Sol que nace y el día que muere  
Con los mejores atardeceres  
Soy el desarrollo en carne viva  
Un discurso político sin saliva

Las caras más bonitas que he conocido  
Soy la fotografía de un desaparecido  
La sangre dentro de tus venas  
Soy un pedazo de tierra que vale la pena

Una canasta con frijoles  
Soy Maradona contra Inglaterra, anotándote dos goles  
Soy lo que sostiene mi bandera  
La espina dorsal del planeta es mi cordillera

Soy lo que me enseñó mi padre  
El que no quiere a su patria, no quiere a su madre  
Soy América Latina  
Un pueblo sin piernas, pero que camina, ¡oye!

Tú no puedes comprar el viento  
Tú no puedes comprar el Sol  
Tú no puedes comprar la lluvia  
Tú no puedes comprar el calor  
Tú no puedes comprar las nubes  
Tú no puedes comprar los colores  
Tú no puedes comprar mi alegría  
Tú no puedes comprar mis dolores (2x)

Tengo los lagos, tengo los ríos  
Tengo mis dientes pa' cuando me sonrío  
La nieve que maquilla mis montañas  
Tengo el Sol que me seca y la lluvia que me baña

Un desierto embriagado con peyote  
Un trago de pulque para cantar con los coyotes  
Todo lo que necesito  
Tengo a mis pulmones respirando azul clarito

La altura que sofoca  
Soy las muelas de mi boca, mascando coca  
El otoño con sus hojas desmayadas  
Los versos escritos bajo la noche estrellada

Una viña repleta de uvas  
Un cañaveral bajo el Sol en Cuba  
Soy el mar Caribe que vigila las casitas  
Haciendo rituales de agua bendita

El viento que peina mis cabellos  
Soy todos los santos que cuelgan de mi cuello  
El jugo de mi lucha no es artificial  
Porque el abono de mi tierra es natural

Tú no puedes comprar el viento  
Tú no puedes comprar el Sol  
Tú no puedes comprar la lluvia  
Tú no puedes comprar el calor  
Tú no puedes comprar las nubes  
Tú no puedes comprar los colores  
Tú no puedes comprar mi alegría  
Tú no puedes comprar mis dolores



Figura 1 – Material del alumno: letra de Latinoamérica (Calle 13) – Parte 1. Fuente: Compilación de la autora.

Não se pode comprar o vento  
 Não se pode comprar o Sol  
 Não se pode comprar a chuva  
 Não se pode comprar o calor

Não se pode comprar as nuvens  
 Não se pode comprar as cores  
 Não se pode comprar minha alegria  
 Não se pode comprar minhas dores

No puedes comprar el Sol  
 No puedes comprar la lluvia  
 (Vamos caminando) no riso e no amor  
 (Vamos caminando) no pranto e na dor

(Vamos dibujando el camino) el Sol  
 No puedes comprar mi vida  
 (Vamos caminando) la tierra  
 No se vende

Trabajo bruto, pero con orgullo  
 Aquí se comparte, lo mío es tuyo  
 Este pueblo no se ahoga con marullo  
 Y si se derrumba, yo lo reconstruyo

Tampoco pestañeo cuando te miro  
 Para que te recuerdes de mi apellido  
 La Operación Cóndor invadiendo mi nido  
 Perdono, pero nunca olvido, ¡oye!

(Vamos caminando)  
 Aquí se respira lucha  
 (Vamos caminando)  
 Yo canto porque se escucha  
 (Vamos dibujando el camino) vozes de um só coração  
 (Vamos caminando) aquí estamos de pie

¡Que viva la América!

No puedes comprar mi vida

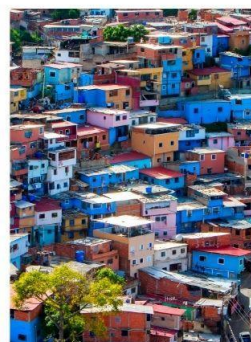
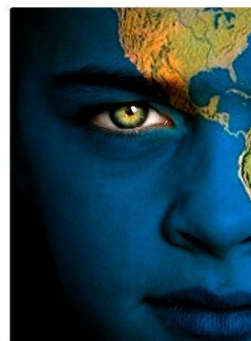


Figura 2 – Material del alumno: letra de Latinoamérica (Calle 13) – Parte 2. Fuente: Compilación de la autora.



Canción: **LATINOAMÉRICA**  
 (Calle 13 con part. de Totó La Momposina, Susana Baca y María Rita)

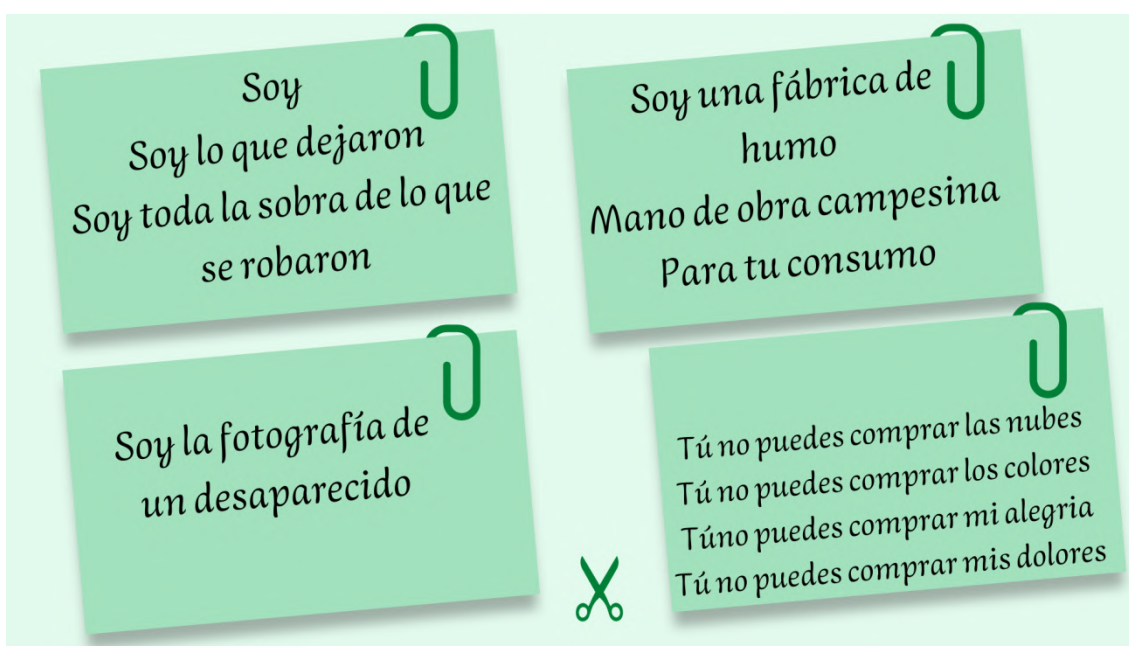
**Sección I**



**Guión de discusión:**

- I. ¿Qué comprendiste de esta canción? ¿Qué mensaje te pasó?
- II. ¿Qué sabes sobre Latinoamérica? ¿Te consideras latinoamericano?
- III. ¿Por qué la canción presenta los latinoamericanos como un pueblo sin pierna pero que camina?
- IV. ¿Por qué crees que cuesta tanto a los brasileños reconocer su latinoamericanidad?

Figura 3 – Material del alumno: Guión de discusión sobre la canción Latinoamérica (Calle 13). Fuente: Compilación de la autora.



Soy  
 Soy lo que dejaron  
 Soy toda la sobra de lo que  
 se robaron

Soy una fábrica de  
 humo  
 Mano de obra campesina  
 Para tu consumo

Soy la fotografía de  
 un desaparecido

Tú no puedes comprar las nubes  
 Tú no puedes comprar los colores  
 Tú no puedes comprar mi alegría  
 Tú no puedes comprar mis dolores

Figura 4 – Material del alumno: Fragmentos de la canción Latinoamérica (Calle 13) para recorte. Fuente: Compilación de la autora.



Imagen 1 – Modelo de muro en Padlet para análisis de trechos de la canción Latinoamérica. Fuente: Compilación de la autora.

**Sección I**



## Instrucciones - Producción de Memorias:

Ustedes van a producir sus memorias a través de la herramienta “Póster” en la plataforma digital Canva, en las cuales, podrán hacer reflexiones sobre las clase, detallando qué cosas llamaron su atención, recordando tópicos abordados, comentarios de los demás compañeros, entre otras cosas que les tengan interesado compartir y que posea relación con lo que fue tratado en el aula. Son libres para producirlas, pudiendo utilizar frases, poemas, imágenes, dibujos, pegatinas, trechos de las canciones etc.

Figura 5 – Material del alumno: instrucciones para producción de las memorias. Fuente: Compilación de la autora.



## ¡Somos múltiples!

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                              |                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sección n° 2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Nivel:</b> A2             | <b>Tipos de agrupaciones:</b><br>Individual, pareja y gran grupo.                                                               |
| <b>Duración:</b> 1 h y 30 min                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>N° de estudiantes:</b> 16 |                                                                                                                                 |
| <b>Objetivo:</b> A partir de la canción " <b>La Gozadera</b> " del dúo cubano Gente de Zona en parceria con el cantante estadounidense Marc Anthony, reconocer los países que componen América Latina así como aspectos culturales que los representan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                              |                                                                                                                                 |
| <b>Materiales necesarios:</b> Archivo de audio de la canción La Gozadera; Ficha con la letra de la canción; Aparato de sonido; Diapositivas con guía de discusión; Tarjetas culturales; Muro en Jamboard; Ordenador; Proyector.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                              | <b>Capacidades:</b> 1. Comprensión auditiva. 2. Comprensión escrita; 3. Producción oral; 4. Interacción oral; 5. Intercultural. |
| <b>Contenidos de aprendizaje:</b> 1. Países latinoamericanos; 2. Aspectos culturales de los pueblos latinoamericanos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                              |                                                                                                                                 |
| <b>Estructura / Actividades:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Escuchar la canción sin la letra y pedir para que apunten los nombres de los países que consigan oír. Compartir qué nombres lograron escribir. [15 min]</li> <li>2. Oír la canción otra vez, pero los alumnos podrán acompañar con la letra. [15 min]</li> <li>3. Dividir el grupo en dos equipos y un alumno por vez representa a los demás en la dinámica de combinaciones de tarjetas culturales. Los estudiantes tendrán que combinar los elementos culturales con los países que los corresponde. Algunos fueron citados en la canción y otros más se añaden a la actividad. Los elementos varían entre platos típicos, ritmos, bailes, instrumentos musicales, festividades y puntos turísticos. Gana el grupo que más haga combinaciones correctamente. [30 min]</li> <li>4. Al final del juego se abrirá un espacio de debate acerca del mensaje de la canción, guiados por las preguntas de las diapositivas. La discusión será centrada en percibir qué elementos culturales conocían los estudiantes, cuáles no, qué festividades les gustaría participar, entre otros. [20 min]</li> <li>5. Para seguir con la discusión después del aula, orientar a los estudiantes a rellenar un muro en Jamboard correspondiente al país que elijan, con ejemplos de platos típicos, festividad, personalidad, música, baile, literatura. (Hacer en pareja). [10 min]</li> </ol> |                              |                                                                                                                                 |
| <b>Evaluación:</b> 1. Investigación de los aspectos culturales de los países latinoamericanos y construcción del muro en Jamboard. 2. Construcción de memoria. Observación: Es importante que el profesor acompañe la actividad en Jamboard y comente en los muros de los alumnos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                              |                                                                                                                                 |
| <b>Adaptación de recurso:</b> En caso de que haya proyector y ordenador, pero no exista recurso para impresión de los materiales, se puede preparar una diapositiva tanto con la letra de la canción como con las tarjetas culturales para la dinámica y así proyectarlos al grupo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                              |                                                                                                                                 |
| <b>Adaptación de nivel:</b> Para un nivel inferior, a la hora de escuchar la canción, ya oír con la letra y pedir que los alumnos subrayen los nombres de los países, al revés de escribir y en el momento del debate, llevar tarjetas con vocabulario que ayuden a construir las oraciones. Para un nivel más alto, cuando apunten los nombres de los países que escucharon en la canción, agregar preguntas para que puedan hablar qué cosas saben a respecto del país correspondiente y en el debate, hacer preguntas más complejas a los alumnos acerca de la letra de la canción.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                              |                                                                                                                                 |
| <b>Archivos adjuntos:</b> 1. Archivo de audio - La Gozadera de Gente de Zona ft. Marc Anthony, disponible en: <a href="https://open.spotify.com/track/0OMRAvrtLWE2TvcXorRiB9?si=067376e306424ec0">https://open.spotify.com/track/0OMRAvrtLWE2TvcXorRiB9?si=067376e306424ec0</a> . 2. Tutorial para docentes de uso de Jamboard disponible en: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=tkORMufUUtY">https://www.youtube.com/watch?v=tkORMufUUtY</a> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                              |                                                                                                                                 |

# La Gozadera

## GENTE DE ZONA

(part. Marc Anthony)

Miami me lo confirmo  
Gente de zona!  
Puerto rico me lo regaló  
Dominicana ya repicó  
Y del caribe somos tú y yo

Y se formó la gozadera  
Miami me lo confirmo  
Y el arroz con habichuela  
Puerto rico me lo regaló  
Y la tambora merenguera  
Dominicana ya repicó  
Con méxico, colombia y venezuela  
Y del caribe somos tú y yo  
Repicando!

La cosa esta bien dura  
La cosa esta divina  
Perú con hondura  
Chile con argentina  
Panamá trae la zandunga  
Ecuador bilirrubina  
Y uruguay con paraguay  
Hermano con costa rica

Bolivia viene llegando  
Brasil ya esta en camino  
El mundo se esta sumando  
A la fiesta de los latinos

Y se formó la gozadera  
Miami me lo confirmo  
Y el arroz con habichuela  
Puerto rico me lo regaló  
Y la tambora merenguera  
Dominicana ya repicó  
Con méxico, colombia y venezuela  
Y del caribe somos tú y yo

Y se formó la gozadera  
Miami me lo confirmo  
Ay el arroz con habichuela  
Puerto rico me lo regaló  
Y la tambora merenguera  
Dominicana ya repicó  
Con méxico, colombia y venezuela  
Y del caribe somos tú y yo

Vamos guatemala  
La fiesta te espera  
Llama a nicaragua  
El salvador se cuela  
Loqueando desde cuba  
Y el mundo se entera  
Si tú eres latino  
Saca tu bandera

Y se formó la gozadera  
Miami me lo confirmo  
Y el arroz con habichuela  
Puerto rico me lo regaló  
Y la tambora merenguera  
Dominicana ya repicó  
Con méxico, colombia y venezuela  
Y del caribe somos tú y yo [2x]

Pa los parceros y las parceras  
Que la que hay papa?  
Ahora si! Nadie nos baja de aquí  
Ponle ahí  
Yo te lo dije  
Tú sabes!  
Lo mejor que suena hoy!



Figura 6 – Material del alumno: letra de La Gozadera (Gente de Zona part. Marc Anthony). Fuente: Compilación de la autora.



Figura 7 – Material del alumno: Tarjetas culturales – Parte I. Fuente: Compilación de la autora.





Figura 8 – Material del alumno: Tarjetas culturales – Parte II. Fuente: Compilación de la autora.



Figura 9 – Material del alumno: Tarjetas culturales – Parte III. Fuente: Compilación de la autora.



Canción: *LA GOZADERA*  
(Gente de Zona part. Marc Anthony)

**Sección II**

**Guión de discusión:**

Parte 1:  
¿Qué nombres de países lograste escribir?

Parte 2:  
I. ¿Qué elementos culturales conocías de la canción o de la dinámica?  
II. ¿Por qué crees que conocemos tanto de países de otros continentes y conocemos tan poco de la cultura de los países vecinos?  
II. De las festividades que estaban en las tarjetas, ¿cuál te gustaría participar?



Figura 10 – Material del alumno: Guión de discusión de la sección II. Fuente: Compilación de la autora.

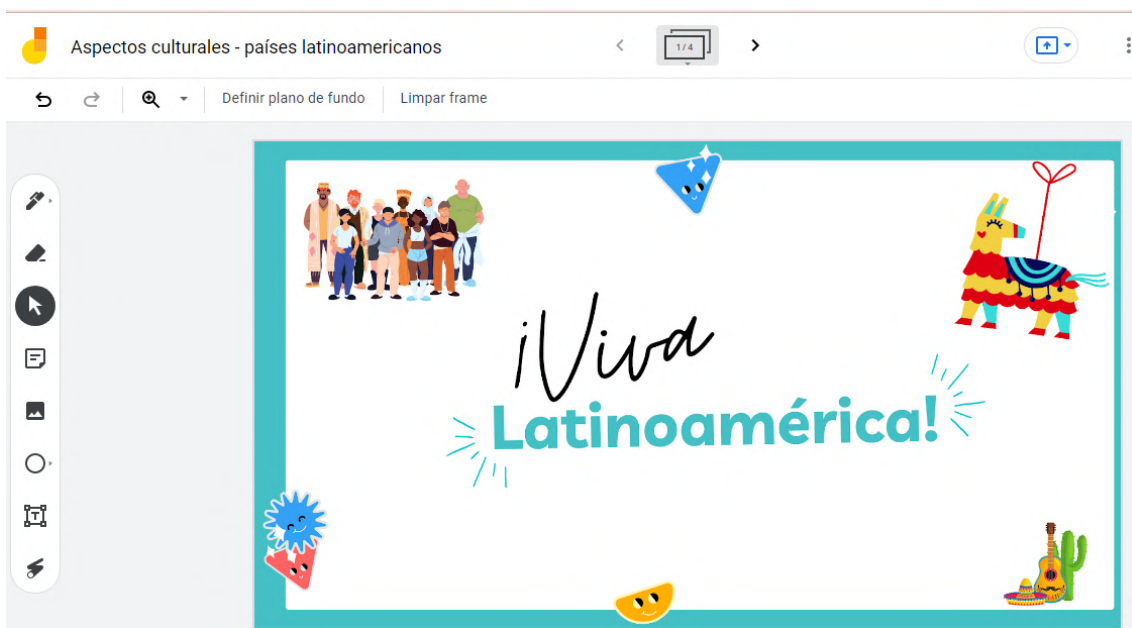


Imagen 2 – Modelo de muro en Jamboard - Portada. Fuente: Compilación de la autora.



Imagen 3 – Modelo de muro en Jamboard – Ventana II (para rellenar). Fuente: Compilación de la autora.

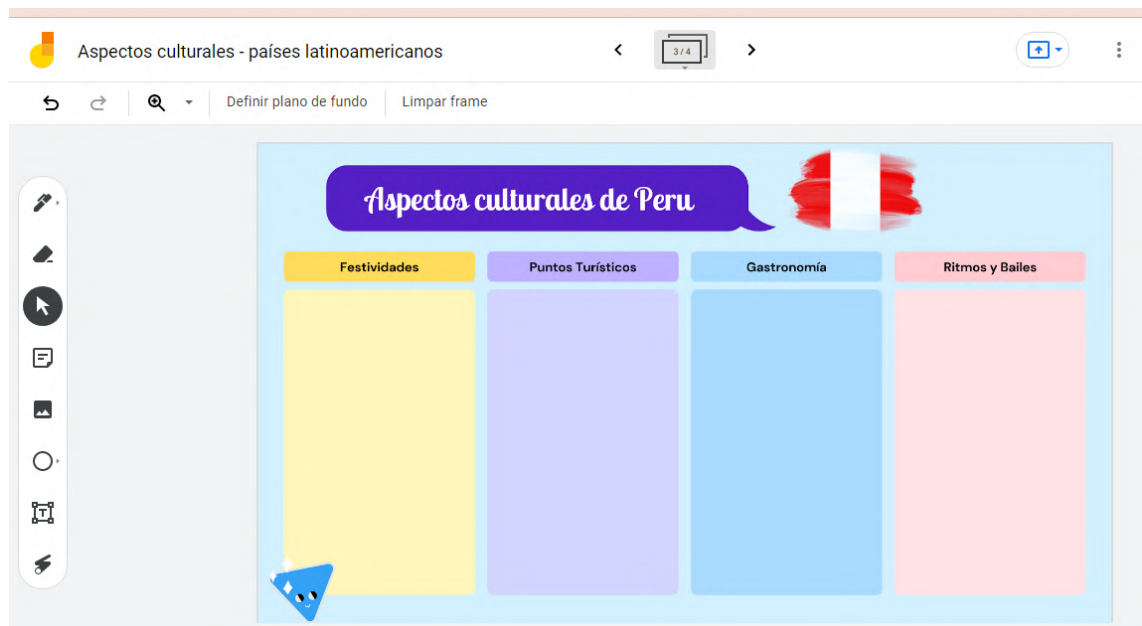


Imagen 4 – Modelo de muro en Jamboard – Ventana III (para rellenar). Fuente: Compilación de la autora.

## Ritmos latinos

**Sección n° 3**

**Nivel:** A2

**Tipos de agrupaciones:**

Individual, pequeños grupos, pareja y gran grupo.

**Duración:** 1 h y 30 min

**N° de estudiantes:** 16

**Objetivo:** A través de la canción "Rumba" de la cantante mexicana Anahí en parceria con el cantante puertorriqueño Wisin, conocer la Rumba y otros ritmos y bailes de los países latinoamericanos.

**Materiales necesarios:** Archivo de audio de la canción Rumba; Trechos de la canción para dinámica inicial; Ficha con la letra de la canción; Aparato de sonido; Diapositivas con guía de discusión; Tarjetas con ritmos para sorteo; Google Classroom; Ordenador; Proyector.

**Capacidades:** 1. Comprensión auditiva y audiovisual. 2. Comprensión escrita; 3. Producción oral; 4. Interacción oral; 5. Intercultural.

**Contenidos de aprendizaje:** Ritmos y bailes latinoamericanos.

### Estructura / Actividades:

1. Dividir el grupo en cuatro cuartetos y entregarles recortes con trechos de la canción de manera desordenada. Los alumnos escucharán la canción y tendrán que ordenar la letra de la canción identificando la secuencia correcta. [20 min]
2. Oír la canción otra vez, pero los alumnos podrán acompañar con la letra. [15 min]
3. Guiados por la diapositiva de discusión, preguntar a los alumnos qué cosas han conseguido comprender de la letra y a partir de sus contribuciones, hacer algunas intervenciones acerca de qué otros ritmos latinoamericanos conocen, cuáles saben bailar o les gustaría aprender, etc. [25 min]
4. Para seguir con la discusión después del aula, se hará una investigación sobre ritmos. En parejas, van a investigar un ritmo latinoamericano y publicar en el tablón de la google classroom un video de cantantes o bailarines del ritmo referido. El vídeo necesita ser subtítuloado o acompañar la letra de la canción y cada pareja se quedará responsable por un ritmo distinto, seleccionado a partir de sorteo. [15 min]
5. Hacer sondeo de cómo están los alumnos con las producciones de las memorias. [15 min]

**Evaluación:** 1. Investigación de ritmos y bailes de los países latinoamericanos y publicación en google classroom. 2. Construcción de memoria. Observación: Es importante que el profesor acompañe el tablón de la actividad en google classroom y comente los videos publicados por los alumnos.

**Adaptación de recurso:** En caso de que haya proyector y ordenador, pero no exista recurso para impresión de los materiales, se puede preparar un archivo con la letra de la canción desordenada y armar de manera colectiva con todo el grupo, y también con las tarjetas de ritmos para sorteo de la actividad en parejas y así proyectarlos a la clase.

**Adaptación de nivel:** Para un nivel inferior, a la hora de ordenar la canción, entregar trechos más grandes, para que ordenen de manera más fácil, para un nivel superior, entregar trechos más pequeños para dificultar la organización de la letra. Como la muestra de ritmos ya es una actividad sencilla, para dificultarla se puede pedir que los alumnos de un nivel más alto, escriban una disertación expositiva con informaciones acerca del ritmo correspondiente y publiquen junto al video en la google classroom.

**Archivos adjuntos:** 1. Archivo de audio - Rumba de Anahí ft. Wisin, disponible en: <https://open.spotify.com/track/0dQsqDJxgqIRyNQRhSdoqi?si=288ac320a8714d8d>. 2. Tutorial para profesores sobre como usar la google classroom disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=RIgCuzKLOIY>.



# Rumba

## ANAHÍ

(part. Wisin)

Okay, representa tu tierra  
Yeah

Latinos manos en el aire  
Demuestran en el baile lo que saben hacer  
Empezo el party, caile  
Menea la cintura no lo dejes caer

(Porque ha empezado la) rumba  
(Mi cuerpo pide) rumba  
(Hasta que salga el sol  
Hasta que salga el sol)  
Rumba  
Mi cuerpo pide rumba  
Hasta que salga el sol  
Hasta que salga el sol

Espero que entiendas que  
Cuando bailamos así se siente  
el ambiente on fire  
A ver papi move like this  
Sin miedo pégate a mí  
Empezó la rumba y las mujeres mandamos aquí

Vámonos al paso (de lado a lado)  
Arriba las manos (de lado a lado)  
Sube tu bandera (de lado a lado)  
Si eres Latino (de lado a lado)  
Vámonos al paso (de lado a lado)  
Arriba las mano (de lado a lado)  
Sube tu bandera (de lado a lado)  
Si eres Latino (de lado a lado)

Rumba  
Mi cuerpo pide rumba  
Hasta que salga el sol  
Hasta que salga el sol  
(Rumba  
Mi cuerpo pide rumba  
Hasta que salga el sol  
Hasta que salga el sol)

Esta fiesta no acaba hasta el amanecer  
Muchas nacionalidades esto si es poder  
Es que tienes que entender  
Que para hacerlo hay que querer  
No te pares de mover, la rumba se va a encender

Rumba de la buena  
Dale sin pena  
Una noche plena  
Cincuenta hombres, miles de nenas  
Esta fiesta nadie la frena  
Ron y tequila, mami bacila  
Muchos latinos en primera fila  
Danza rumba, pocos la asimilan  
Vete conmigo y llévate la mochila

Vámonos al paso (de lado a lado)  
Arriba las manos (de lado a lado)  
Sube tu bandera (de lado a lado)  
Si eres Latino (de lado a lado)  
Vámonos al paso (de lado a lado)  
Arriba las mano (de lado a lado)  
Sube tu bandera (de lado a lado)  
Si eres Latino (de lado a lado)

Latinos manos en el aire  
Demuestran en el baile lo que saben hacer  
Empezo el party, cáele  
Menea tu cintura no lo dejes caer

Porque ha empezado la rumba  
Mi cuerpo pide rumba  
Hasta que salga el sol  
Hasta que salga el sol  
Rumba  
Mi cuerpo pide rumba  
Hasta que salga el sol  
Hasta que salga el sol



Figura 11 – Material del alumno: letra de Rumba (Anahí part. Wisin). Fuente: Compilación de la autora.

Canción: *RUMBA*  
(Anahí part. Wisin)

**Sección III**



**Guión de discusión:**

- I. ¿Qué comprendiste de esta canción? ¿Qué mensaje te pasó?
- II. ¿Conocías los cantantes? ¿Y a la Rumba? ¿Sabes de qué país es su origen?
- III. ¿Conoces otros ritmos y bailes latinoamericanos?
- IV. ¿Cuáles te gustaría tocar o bailar?

Figura 12 – Material del alumno: Guión de discusión de la sección III. Fuente: Compilación de la autora.

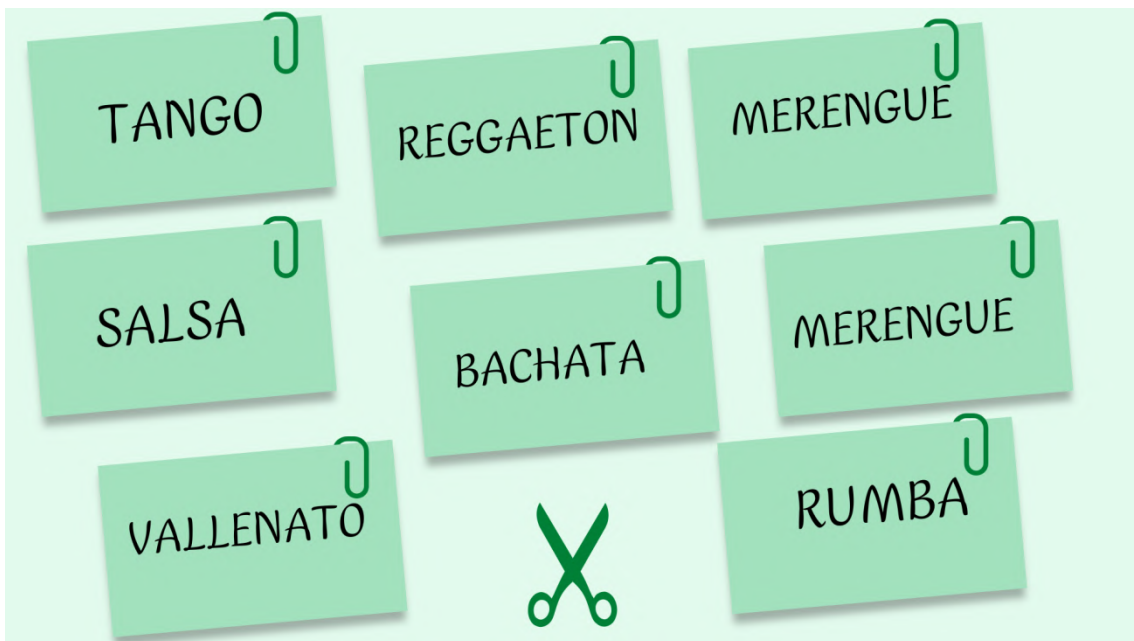


Figura 13 – Material del alumno: Tarjetas para sorteo de los ritmos y bailes. Fuente: Compilación de la autora.

## ¡Somos latinoamericanos!

**Sección n° 4**

**Nivel:** A2

**Tipos de agrupaciones:**

Individual, pareja y gran grupo.

**Duración:** 1 h y 30 min

**N° de estudiantes:** 16

**Objetivo:** Con la canción "This is not America" del rapero puertorriqueño Residente en parceria con el dúo franco-cubano Ibeyi, discutir acerca de la latinoamericanidad. Hablar sobre el prejuicio que esta región sufre en el contexto global y las dificultades que enfrentan los brasileños en incorporar esta identidad.

**Materiales necesarios:** Archivo de audio de la canción This is not America; Ficha con la letra de la canción; Aparato de sonido; Diapositivas con guía de discusión; Google Classroom; Ordenador; Proyector.

**Capacidades:** 1. Comprensión auditiva. 2. Comprensión escrita; 3. Producción oral; 4. Interacción oral; 5. Intercultural.

**Contenidos de aprendizaje:** 1. Identidad latinoamericana. 2. Prejuicio a los pueblos latinos en el contexto global. 2. Brasileños y el prejuicio a la identidad latinoamericana.

### Estructura / Actividades:

1. Distribuir la letra de la canción a los alumnos para que puedan escuchar acompañando la letra. [15 min]
2. Oír la canción otra vez, pero orientar a los alumnos que necesitarán elegir una frase que los llame la atención para comentar a continuación. [15 min]
3. Aprovechar la profundidad de la letra y proponer un debate sobre el texto. En él, cada alumno va a exponer la frase que eligió de la canción y va a desarrollarla, qué mensajes interpreta a partir de ella, cuál la relación con la realidad social actual, etc. [30 min]
4. A continuación, orientar sobre el Foro de Discusión a partir de la herramienta "pregunta" en la google classroom. Los alumnos deben hacer un comentario antes del próximo encuentro contestando a la pregunta: ¿Cuál es la importancia de reconocernos como latinoamericanos? y también deben comentar a las respuestas de los colegas. [15 min]
5. Orientar sobre última memoria que harán, bien cómo la necesidad de organizar y enviar esas producciones antes del encuentro siguiente. Hacer los últimos ajustes y sacar las dudas sobre las presentaciones. [15 min]

**Evaluación:** 1. Participación en debate en clase; 2. Participación en Foro de Discusión; 3. Construcción de memoria. Observación: Es importante que el profesor acompañe la actividad en google classroom y comente la participación de los alumnos en el foro.

**Adaptación de recurso:** En caso de que haya proyector y ordenador, pero no exista recurso para impresión de los materiales, se puede preparar una diapositiva con la letra de la canción y así proyectarlos a la clase.

**Adaptación de nivel:** Para un nivel inferior, a la hora de discutir sobre la canción, dejar el espacio para comentarios generales sobre la letra, en el momento del debate, dejar que los comentarios sean voluntarios y en el foro orientar que pueden constestar utilizando solamente frases. Para un nivel más alto, pedir que elijan trechos para comentar al revés de frases, a la hora del debate, hacer preguntas sobre trechos específicos de la canción y solicitar que hagan comentarios más largos y bien fundamentados en el foro.

**Archivos adjuntos:** 1. Archivo de audio - This is not America de Residente ft. Ibeyi, disponible en: <https://open.spotify.com/track/7d8LusdMBU3yWUSWBpETjG?si=1b37e63e86ef4294>. 2. Tutorial para profesores sobre cómo usar la google classroom disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=RIGCUzKLOIY>.

# This is not America

## RESIDENTE

(part. Ibeyi)

Estamo' aquí  
Oye, que estamo' aquí  
Mérame, estamo' aquí

Desde hace rato, cuando ustedes llegaron  
Ya estaban las huellas de nuestros zapatos  
Se robaron hasta la comida'e gato  
Y todavía se están lamiendo el plato

Bien encabrona'o con estos ingratos  
Hoy le doy duro a los tambores  
Hasta que me acusen de maltrato  
Si no entiendes el dato  
Pues te lo tiro en cumbia  
Bossanova, tango o vallenato

A lo calabó y Bambú, bien Frontú  
Con sangre caliente como Timbuktu  
Estamos dentro del menú  
2pac se llama 2pac por Túpac Amaru del Perú

América no es solo USA, papá  
Esto es desde Tierra del Fuego hasta Canadá  
Hay que ser bien bruto, bien hueco  
Es como decir que África es solo Marruecos

A estos canallas  
Se les olvidó que el calendario que usan se lo  
inventaron los Mayas  
Con La Valdivia Precolombina  
Desde hace tiempo, ah  
Este continente camina

Pero ni con toda la marina  
Pueden sacar de la vitrina la peste campesina  
Esto va pa'l capataz de la empresa  
El machete no solo es pa' cortar caña  
También es pa' cortar cabezas

Aquí estamos, siempre estamos  
No nos fuimos, no nos vamos  
Aquí estamos pa' que te recuerdes  
Si quieres, mi machete te muerde

Aquí estamos, siempre estamos  
No nos fuimos, no nos vamos  
Aquí estamos pa' que te recuerdes  
Si quieres, mi machete te muerde, ah

Si quieres, mi machete te muerde, ah  
Si quieres, mi machete te muerde, ah  
Si quieres, mi machete te muerde, ah

Te muerde, ah  
Te muerde, ah

Los paramilitares, la guerrilla  
Los hijos del conflicto, las pandillas  
Las listas negras, los falsos positivos  
Los periodistas asesinados, los desaparecidos

Los narcos gobiernos, todo lo que robaron  
Los que se manifiestan y los que se olvidaron  
Las persecuciones, los golpes de Estado  
El país en quiebra, los exiliados  
El peso devaluado

El tráfico de droga, los carteles  
Las invasiones, los emigrantes sin papeles  
Cinco presidentes en once días  
Disparo a quema ropa por parte de la policía



Figura 14 – Material del alumno: letra de This is not America (Residente part. Ibeyi) – Parte I. Fuente: Compilación de la autora.



Más de cien años de tortura  
 La nova trova cantando en plena dictadura  
 Somos la sangre que sopla la presión atmosférica

Gambino, mi hermano  
 Esto sí es América

Aquí estamos, siempre estamos  
 No nos fuimos, no nos vamos  
 Aquí estamos pa' que te recuerdes  
 Si quieres, mi machete te muerde

Aquí estamos, siempre estamos  
 No nos fuimos, no nos vamos  
 Aquí estamos pa' que te recuerdes  
 Si quieres, mi machete te muerde, ah

Si quieres, mi machete te muerde, ah  
 Si quieres, mi machete te muerde, ah  
 Si quieres, mi machete te muerde, ah

Te muerde, ah  
 Te muerde, ah

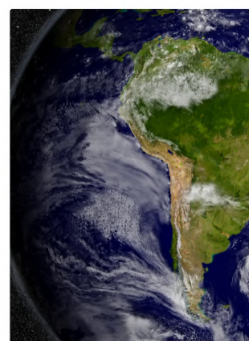


Figura 15 – Material del alumno: letra de *This is not America* (Residente part. Ibeyi) – Parte II. Fuente: Compilación de la autora.

*Canción: THIS IS NOT AMERICA*  
(Residente part. Ibeyi)

**Sección IV**



**Guión de discusión:**

- I. ¿Qué comprendiste de esta canción? ¿Qué mensaje te pasó?
- II. ¿Por qué la canción lleva el título de "Esa no es la America?"
- III. "America no es solo USA", ¿por qué el cantante siente la necesidad de afirmar esto?
- IV. ¿Por qué crees que Latinoamérica se convierte en un escenario de tanta violencia?
- V. ¿Qué medidas son necesarias para convertir esa situación?

Figura 16 – Material del alumno: Guión de discusión de la sección IV. Fuente: Compilación de la autora.

Nivel A2

Pregunta

Respostas dos alunos



## Foro de Discusión - ¿Cuál es la importancia de reconocernos como latinoamericanos?



Rayana Mendonça • 18:54

100 pontos

Queridos, les pido que continúen la discusión que comenzamos en nuestra clase de hoy. Deben escribir un comentario contestando a la pregunta arriba. Además, necesitan comentar al menos una de las respuestas de sus compañeros.

¡Ojo! No sean demasiado objetivos, nuestro propósito acá es pomover el debate.

Espero a sus contribuciones en este foro.

Un fuerte abrazo,

Profª Rayana.



Comentários da turma



Adicionar comentário para a turma...



Imagen 5 – Modelo de pregunta en Google Classroom. Fuente: Compilación de la autora.

## Nuestras memorias

**Sección n° 5**

**Nivel:** A2

**Tipos de agrupaciones:**

Individual, pareja y gran grupo.

**Duración:** 1 h y 30 min

**N° de estudiantes:** 16

**Objetivo:** A partir de las **Memorias** producidas por los alumnos, recapitular conceptos, aspectos culturales y reflexiones realizadas a partir de las canciones y actividades trabajadas durante la unidad, con el objetivo de comprender la importancia de la incorporación de la identidad latinoamericana por parte de los brasileños.

**Materiales necesarios:** Diapositivas con memorias de los estudiantes; Ordenador; Proyector.

**Capacidades:** 1. Comprensión escrita; 2. Producción oral; Interacción oral; 5. Intercultural.

**Contenidos de aprendizaje:** 1. Identidad latinoamericana. 2. Aspectos culturales de los pueblos latinoamericanos. 2. La importancia del reconocimiento latinoamericano por parte de los brasileños.

### Estructura / Actividades:

1. Esta sección será dedicada a la exposición de las memorias producidas por los alumnos a lo largo de la unidad. El profesor proyectará el material con las memorias enviadas por los alumnos anteriormente y en formato de círculo de conversación se hará la puesta en común de las producciones en grupo clase. [1 h 30 min]

**Observación 1:** Los estudiantes fueron orientados a producir sus memorias a través de la herramienta "Póster" en la plataforma digital Canva, en las cuales, los alumnos podrían hacer reflexiones sobre las clase, detallando qué cosas llamaron su atención, recordando tópicos abordados, comentarios de los demás compañeros, entre otras cosas que les haya interesado compartir y que tenga relación con lo que se ha tratado en el aula. Los estudiantes son libres para producirlas, pudiendo utilizar frases, poemas, imágenes, dibujos, pegatinas, trechos de las canciones etc.

**Observación 2:** Para que el tiempo de la clase sea suficiente para la presentación de las producciones de todos los alumnos, es fundamental que los estudiantes sigan la instrucción de enviar los materiales con anterioridad y que el profesor llegue a esta última sección ya con las memorias todas organizadas para la proyección.

**Evaluación:** 1. Producciones de memorias; 2. Participación en debate en clase.

**Adaptación de recurso:** El ideal sería crear un libretto con todas las memorias de los estudiantes y entregárselos en esta clase. Pero, en caso de no haber recurso para eso, se puede solamente compartir con ellos a través de diapositivas como sugiere la estructuración de la clase en esta planificación.

**Adaptación de nivel:** Las presentaciones de las memorias se darán de acuerdo con el nivel del grupo. En caso de ser un nivel inferior, se puede presentar los trabajos y dejar espacio para comentarios voluntarios del grupo. Pero, en caso de tratarse de un nivel más alto, se puede previamente organizar una presentación más formal, solicitando que todos los alumnos presenten sus producciones.

**Archivos adjuntos:** 1. Tutorial para profesores sobre cómo crear una presentación en Canva, disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=Q3lb-kgkC8U>.

## 4 CONCLUSIONES

Los tópicos presentados en este trabajo permiten comprender que el diálogo sobre la latinoamericanidad de los brasileños se construye a partir del conocimiento y reflexión sobre las diversidades culturales existentes en esta región. De esa forma, el individuo puede reconocerse en las diferencias y pasar a valorar su riqueza histórica, cultural y social. En este escenario, fue posible percibir que la enseñanza de la Lengua Española cumple un papel muy importante en la creación de espacios para esa discusión, contribuyendo de manera efectiva en la formación identitaria de los alumnos.

En efecto, es importante recordar que el objetivo de este trabajo es defender la utilización de canciones como herramienta didáctica para desarrollar la identidad cultural de hablantes brasileños. A lo largo de la investigación se destaca a partir de los autores de referencia, así como de los documentos reguladores de enseñanza de ELE, que la música se presenta como un potente instrumento para promover el debate intercultural y de formación identitaria, desde los propios ritmos y cantantes, que son la cultura viva de un pueblo, como con sus letras cargadas de historias, luchas, conquistas, costumbres, etc.

A respecto de los objetivos específicos, es posible percibir que el éxito en alcanzarlos fue esencial para el diseño de las secciones didácticas. Para tanto, fue necesario pasar por el concepto de identidad desde un punto de vista sociocultural, después reunir estudios previos que relacionan la importancia de la identidad en el proceso de enseñanza/aprendizaje de ELE, así como lo plantea el primer punto de los objetivos específicos. Luego, se discutió sobre el prejuicio a la identidad latinoamericana por parte de los estudiantes brasileños, desde la historia, economía y lengua y la importancia que tiene el papel del profesor en el cambio de este escenario, así como se propone en el segundo y tercer punto. Además de eso, es posible comprender que las canciones se convierten en una excelente estrategia educativa para cambiar este contexto de prejuicio contra la cultura latinoamericana, así como sugiere el cuarto punto del objetivo específico. Por fin, el último punto que busca exponer los recursos TIC como soporte para trabajar con canciones en el aula de ELE amplía las posibilidades de reflexión e interacción en el análisis de las canciones trabajadas.



Por eso, es indiscutible la importancia de este estudio para que las canciones se empleen en el aula de ELE de manera más profunda, como un objeto didáctico con una riqueza cultural capaz de atribuir sentido al proceso de aprendizaje del alumno, desarrollando su identidad y enseñándole a valorar la del compañero.

Además, también se buscó señalar al profesor de ELE la importancia que tiene su papel en esta formación de identidad y por eso la secuenciación didáctica tiene el objetivo de demostrar cómo ese profesional puede concretizar en sus clases el acercamiento a los aspectos culturales latinoamericanos a través de la música y con actividades de exploración didáctica explicadas en detalle, con sugerencias de adaptaciones, enlaces de tutoriales y con los materiales necesarios para los alumnos.

Sin embargo, también se hace necesario reconocer que este trabajo posee una limitación en cuanto a la dependencia de los recursos tecnológicos para que las actividades puedan desarrollarse, principalmente cuando se considera que algunas instituciones no poseen estos recursos. Pero las razones por las cuales este aspecto se ve limitado obedecen principalmente a la necesidad de ampliar las posibilidades de reflexión acerca de los temas en los horarios extraescolares y los recursos TICs , facilitan este proceso. Si las actividades hubieran podido ser pilotadas, sería adecuado recoger datos iniciales sobre las creencias previas sobre latinoamericanidad y también al final sería sumamente interesante. Así como explorar la identidad latinoamericana a partir de otros recursos, como la literatura, el arte, el cine, etc.

Asimismo, es importante señalar la necesidad de que se siga investigando sobre el potencial que tienen las canciones en aula de español, no solamente como elemento motivador en el proceso de enseñanza/aprendizaje de una lengua, sino también por las contribuciones que ejerce en la formación identitaria de los estudiantes. Estas ventajas se perciben de modo claro en el caso de aprendices brasileños y su relación con la latinoamericanidad, visto que es el español la lengua de sus países vecinos y no hay mejor manera de conectarse con estos pueblos que a través de la riqueza cultural que el idioma ofrece. Con todo eso, es posible inferir que solo invirtiendo tiempo, estudio y mucha investigación en estrategias didácticas

que valoren las diversidades culturales y promuevan la reflexión, el autoconocimiento y la criticidad que se logrará un aprendizaje verdaderamente significativo para los alumnos.

## REFERENCIAS

ALONSO, Teresa. **El desarrollo de la competencia intercultural a través de los malentendidos culturales:** una aplicación didáctica. Instituto Cervantes-UIMP, España: 2006. Disponible en: <<https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:06473040-190b-4024-a7b6-7467249e0bd0/2008-bv-09-01alonso-pdf.pdf>> Acceso en: 13 de agosto de 2022.

ÁLVAREZ, Iveth; QUIROZ, Rafael. **Construcción de identidades de los estudiantes en su tránsito por la escuela secundaria.** Revista Mexicana de Investigación Educativa, vol. 12, núm. 32, pp. 261-281. Distrito Federal, México: 2007. Disponible en: <<https://www.redalyc.org/pdf/140/14003213.pdf>> Acceso en: 10 de agosto de 2022.

ALVAREZ, Maria Luisa Ortiz. **(Des)construção da identidade latino-americana:** heranças do passado e desafios do futuro. Revista Intercâmbio dos Congressos Internacionais de Humanidades (UnB), v. 1, p.1-10. Brasília: 2010. Disponible en: <<https://unb.revistainterambio.net.br/24h/pessoa/temp/anexo/1/231/427.pdf>> Acceso en: 17 de agosto de 2022.

ANAHÍ. **Rumba.** Spotify: 2016. Disponible en: <<https://open.spotify.com/track/0dQsgDJxgqIRyNQRhSdogi?si=288ac320a8714d8d&nd=1>> Acceso en: 03 de septiembre de 2022.

BAJARDI, Alicy. **La identidad personal en relación con la educación:** características y formación del concepto. Universidad de Granada. España: 2015. Disponible en: <[https://digibug.ugr.es/bitstream/handle/10481/37124/Bajardi\\_IdentidadPersonal.pdf](https://digibug.ugr.es/bitstream/handle/10481/37124/Bajardi_IdentidadPersonal.pdf)> Acceso en: 10 de agosto de 2022.

BENÍTEZ, Gema Sánchez. **Las estrategias de aprendizaje a través del componente lúdico.** Universidad de Alcalá. Madrid: 2010. Disponible en: <<https://marcoele.com/descargas/11/sanchez-estrategias-ludico.pdf>> Acceso en: 18 de agosto de 2022.

BERGER, T; LUCKMANN, T. **La construcción social de la realidad.** Buenos Aires: 2001.

BERTRAND, Maria. **El componente lúdico en la clase de ELE.** Biblioteca virtual redELE. Nápoles: 2008. Disponible en: <[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/napol es\\_2006-2007/04\\_brime.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/napol es_2006-2007/04_brime.pdf)> Acceso en: 18 de agosto de 2022.

BETHEL, Leslie. **O Brasil e a idéia de América Latina:** em perspectiva histórica. In: Estudos Históricos, v.22, n.44, p. 289-321, jul-dez. Rio de Janeiro: 2009. Disponible en: <<https://www.scielo.br/j/eh/a/wDjSryQpkTFYcKBMHqwfNKD/?lang=pt&format=pdf>> Acceso en: 17 de agosto de 2022.

BRASIL. **Base Nacional Comum Curricular**. Ministério da Educação. Brasília: 2018. Disponible en: [http://basenacionalcomum.mec.gov.br/images/BNCC\\_EI\\_EF\\_110518\\_versaofinal\\_s\\_ite.pdf](http://basenacionalcomum.mec.gov.br/images/BNCC_EI_EF_110518_versaofinal_s_ite.pdf)> Acceso en: 14 de agosto de 2022.

\_\_\_\_\_. **Lei 11.161/2005**. Diário Oficial da União. Brasil, 05 de agosto de 2005. Disponible en: [http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/\\_Ato2004-2006/2005/Lei/L11161.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_Ato2004-2006/2005/Lei/L11161.htm)> Acceso en: 14 de agosto de 2022.

\_\_\_\_\_. **Orientações Curriculares para Ensino Médio**. Brasília: 2006. Disponible en: [http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/book\\_volume\\_01\\_internet.pdf](http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/book_volume_01_internet.pdf)> Acceso en: 13 de agosto de 2022.

\_\_\_\_\_. **Parâmetros Curriculares Nacionais: Ensino Médio**. Brasília: 2000. Disponible en: [http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/14\\_24.pdf](http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/14_24.pdf)> Acceso en: 13 de agosto de 2022.

BURATINI, Esther. **El uso de las canciones en la clase de ELE**. São Paulo: 2009. Disponible en: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/saopaulo\\_2009/17\\_buradini.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/saopaulo_2009/17_buradini.pdf)> Acceso en: 18 de agosto de 2022.

CAVALCANTE, Welen. **La utilización de la música en las clases de e/le: un recurso didáctico motivador y cultural**. Orientadora: Anne Leticia de Sousa Cipriano Barros. 2021. 18 f. Trabalho de Conclusão de Curso (Licenciatura em Letras - Língua Espanhola) – Faculdade de Ciências da Linguagem, Campus Universitário de Abaetetuba, Universidade Federal do Pará, Abaetetuba, 2021. Disponible en: <https://bdm.ufpa.br:8443/jspui/handle/prefix/3726>> Acceso en: 18 de agosto de 2022.

CODINGRAPH. **¿Cómo usar Google Jamboard?** Youtube: 13 de abril de 2020. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=tkORMufUUtY>: Acceso en: 03 de septiembre de 2022.

ELVECINDARIOCALLE13. **Calle 13: Latinoamérica**. Youtube: 27 de setembro de 2011. Disponible en: <https://bdm.ufpa.br:8443/jspui/handle/prefix/3726>> Acceso en: 03 de septiembre de 2022.

ESPEJO, Juan. **Educación, interculturalidad y ciudadanía**. Educar em Revista, n. 43, p. 239-254. Editora UFPR. Curitiba: 2012. Disponible en: <https://www.scielo.br/j/er/a/RyDqS7MVktRnfFhVrCg9GJh/abstract/?lang=pt>> Acceso en: 18 de agosto de 2022.

FALLILONE, Emiliano. **Buscar y forjar una identidad latinoamericana desde el aula**. Sophia, colección de Filosofía de la Educación, 22(1), pp. 231-251. Ecuador: 2017. Disponible en: <http://doi.org/10.17163/soph.n22.2017.10>> Acceso en: 18 de agosto de 2022.

FERNÁNDEZ, Susana; POZZO, María Isabel. **La competencia intercultural como objetivo en la clase de ELE**. Diálogos Latinoamericanos, núm. 22, pp. 27-45. Aarhus Universitet . Dinamarca: 2014. Disponible en:

<[https://www.researchgate.net/publication/303117032\\_La\\_competencia\\_intercultural\\_como\\_objetivo\\_en\\_la\\_clase\\_de\\_ELE](https://www.researchgate.net/publication/303117032_La_competencia_intercultural_como_objetivo_en_la_clase_de_ELE)> Acceso en: 13 de agosto de 2022.

FERNÁNDEZ, Y. **La canción como herramienta para la enseñanza de E/LE.** Universidad de Oviedo. España: 2019. Disponible en: <[https://digibuo.uniovi.es/dspace/bitstream/handle/10651/59489/DiazFernandezYleni\\_a\\_TFMELE.pdf?sequence=4&isAllowed=y](https://digibuo.uniovi.es/dspace/bitstream/handle/10651/59489/DiazFernandezYleni_a_TFMELE.pdf?sequence=4&isAllowed=y)> Acceso en: 18 de agosto de 2022.

GENTE DE ZONA. **La gozadera.** Spotify: 2016. Disponible en: <<https://open.spotify.com/track/0OMRAvrtLWE2TvcXorRiB9?si=067376e306424ec0.&nd=1>> Acceso en: 03 de septiembre de 2022.

GESSER; COSTA; VIVIANI. **Lingüística aplicada ao ensino de línguas.** Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis: 2009. Disponible en: <[https://www.libras.ufsc.br/colecaoLetrasLibras/eixoFormacaoEspecificas/linguisticaAplicadaAoEnsinoDeLinguas/assets/429/Texto\\_Base\\_Ling\\_Aplic.pdf](https://www.libras.ufsc.br/colecaoLetrasLibras/eixoFormacaoEspecificas/linguisticaAplicadaAoEnsinoDeLinguas/assets/429/Texto_Base_Ling_Aplic.pdf)> Acceso en: 13 de agosto de 2022.

GIL TORESANO, Manuela. **El uso de las canciones y la música en el desarrollo de la destreza de comprensión auditiva en el aula de E/LE.** Londres: 2001. Disponible en: <[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/carabela/pdf/49/49\\_039.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/carabela/pdf/49/49_039.pdf)> Acceso en: 18 de agosto de 2022.

GUSMÃO, C. **Políticas de integração entre o português e o espanhol no contexto dos países integrantes do MERCOSUL.** Bahia: 2015. Disponible en: <<http://www.inventario.ufba.br/16/13%20Políticas%20da%20integracao.pdf>>. Acceso en: 17 de agosto de 2022.

INSTITUTO CERVANTES. **Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras.** Madrid: 2012. Disponible en: <[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/competencias/competencias\\_profesorado.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/competencias/competencias_profesorado.pdf)> Acceso en: 13 de agosto de 2022.

\_\_\_\_\_. **Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación.** Madrid: 2002. Disponible en: <[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)> Acceso en: 13 de agosto de 2022.

\_\_\_\_\_. **Plan Curricular del Instituto Cervantes.** Madrid: 2006. Disponible en: <[https://www.cervantes.es/lengua\\_y\\_ensenanza/aprender\\_espanol/plan\\_curricular\\_instituto\\_cervantes.htm](https://www.cervantes.es/lengua_y_ensenanza/aprender_espanol/plan_curricular_instituto_cervantes.htm)> Acceso en: 13 de agosto de 2022.

JARES, Xésus. **Educação para a paz: sua teoria e sua prática.** Editora Artmed. Porto Alegre: 2002.

LAITA DIGITAL. **Tutorial Google Classroom para profesores:** guía rápida, primeros pasos, básico, actualizado 2021. Youtube: 16 de septiembre de 2020. Disponible en: <<https://www.youtube.com/watch?v=RIGCUzKLO1Y>> Acceso en: 03 de septiembre de 2022.

LOPES, Moita. **Da Aplicação da Linguística à Linguística Aplicada**. In: Pereira, R.C; Roca, P. (Orgs). *Linguística Aplicada: um caminho com diferentes acessos*. Editora Contexto. São Paulo: 2009.

MARCUSCHI, L.A. **Produção Textual, Análise de Gêneros e Compreensão**. Editora Parábola. São Paulo: 2008.

MARDOMINGO, Telmo. **Las TIC como elemento motivador en el aula de música de Educación Primaria**. Propuesta de intervención. Universidad de Valladolid. España: 2018. Disponible en: <<https://core.ac.uk/download/pdf/225143622.pdf>> Acceso en: 19 de agosto de 2022.

MARTÍNEZ, Sonia. **Música, cultura y nuevas tecnologías en ELE**. Universidad de Alcalá. España: 2020. Disponible en: <[https://ebuah.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/46249/TFM\\_Perez\\_Martinez\\_2020.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://ebuah.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/46249/TFM_Perez_Martinez_2020.pdf?sequence=1&isAllowed=y)> Acceso en: 19 de agosto de 2022.

MARTINS, Lucas Santos. **A construção identitária brasileira e latino-americana e sua influência para a diplomacia do império nos congressos interamericanos do século XIX**. Universidade Federal de Uberlândia. Uberlândia: 2019. Disponible en: <<https://repositorio.ufu.br/bitstream/123456789/28329/1/Constru%C3%A7%C3%A3o%20Identit%C3%A1riaBrasileira.pdf>> Acceso en: 17 de agosto de 2022.

MORENO, Amanda. **La enseñanza de lengua española en Brasil: historia, legislación, resistencias**. Universidade Federal Rural de Pernambuco. Recife: 2019. Disponible en: <<https://iberoamericasocial.com/ojs/index.php/IS/article/view/401>> Acceso en: 14 de agosto de 2022.

MORENO, Rosa; CEREZO, Encarna. **Abordar la interculturalidad en el aula desde el desarrollo de la competencia intercultural del profesorado**. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera MarcoEle, núm. 22. Barcelona: 2016. Disponible en: <<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=92153185008>> Acceso en: 13 de agosto de 2022.

MUÑOZ, Diana. **Cómo hacer presentaciones en Canva**: Tutorial de Canva en español 2021 para fascinar a tu público. Youtube: 14 de enero de 2021. Disponible en: <<https://www.youtube.com/watch?v=Q3lb-kgc8U>> Acceso en: 03 de septiembre de 2022.

NICOLÁS, Ana María, et al. **La música como instrumento de interculturalidad**. Una propuesta didáctica a través del folklore. Revista de Folklore, 2015, num. 401, p. 59-70. España: 2015. Disponible en: <<http://repositori.uji.es/xmlui/bitstream/handle/10234/165401/74930.pdf?sequence=1&isAllowed=y>> Acceso en: 18 de agosto de 2022.

NORAMBUENA, Paola; MANCILLA, Viviana. **La identidad cultural como fuente de aprendizaje significativo**. Geoenseñanza, vol. 10, núm. 2, pp. 219-234, Universidad de los Andes San Cristobal. Venezuela: 2005. Disponible en: <<https://www.redalyc.org/pdf/360/36010208.pdf>> Acceso en: 10 de agosto de 2022.

OLIVEIRA, Sidney. **Educação para a paz e direitos humanos**: contribuições de Paulo Freire. São Paulo: 2008. Disponible en: <[http://www.acervo.paulofreire.org:8080/bitstream/handle/7891/4233/FPF\\_PTPF\\_01\\_0884.pdf?sequence=1&isAllowed=y](http://www.acervo.paulofreire.org:8080/bitstream/handle/7891/4233/FPF_PTPF_01_0884.pdf?sequence=1&isAllowed=y)> Acceso en: 21 de agosto de 2022.

PARAQUETT, M. **Lingüística Aplicada, inclusión social y aprendizaje de español en contexto latinoamericano**. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada, 6 (3), 1-23, 2009. Disponible en: <<https://www.nebrija.com/revista-linguistica/linguistica-aplicada-inclusion-social-y-aprendizaje-de-espa%C3%B1ol-en-contexto-latinoamericano.html>>. Acceso en: 13 de agosto de 2022.

PÉREZ, Pablo. **Las TIC como recurso para el aula de música en la sociedad del conocimiento**. Universidad de Valladolid. España: 2017. Disponible en: <<https://www.nebrija.com/revista-linguistica/linguistica-aplicada-inclusion-social-y-aprendizaje-de-espa%C3%B1ol-en-contexto-latinoamericano.html>>. Acceso en: 19 de agosto de 2022.

PIZARRO, Ana. **Áreas culturales en la modernidad tardía**. Via Atlántica, 1(6), 167-187. Chile: 2003. Disponible en: <<https://www.revistas.usp.br/viaatlantica/article/view/49751/53863>> Acceso en: 14 de agosto de 2022.

RESIDENTE. **This is not America**. Spotify: 2022. Disponible en: <<https://open.spotify.com/track/7d8LusdMBU3yWUSWBpETjG?si=1b37e63e86ef4294&nd=1>> Acceso en: 03 de septiembre de 2022.

RIVEROS, Gonzalo. **El desarrollo de la Identidad Cultural en la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales**. Universidad de Concepción. Los Ángeles: 2018. Disponible en: <<http://repositorio.udec.cl/bitstream/11594/2462/3/Vilches%20Riveros.pdf>> Acceso en: 10 de agosto de 2022.

RUEDA, José. **Las TICs en el aula de lengua extranjera**. Universidad de Almería. España: 2012. Disponible en: <<https://core.ac.uk/download/pdf/143456845.pdf>> Acceso en: 19 de agosto de 2022.

SILVA, A; OLIVEIRA, G; OLIVEIRA, G. **O Brasil na América Latina**: reflexões sobre a construção de identidade(s) latino-americana(s). Bahia, 2017. Disponible en: <[https://www.easyplanners.net/alas2017/opc/tl/3929\\_aline\\_santos\\_silva.pdf](https://www.easyplanners.net/alas2017/opc/tl/3929_aline_santos_silva.pdf)> Acceso en: 17 de agosto de 2022.

SOM PROYECT, Cooperación educativa. **¿Cómo crear un Padlet en muro?** Tutorial para docentes 2021. Youtube: 02 de mayo de 2021. Disponible en: <[https://www.youtube.com/watch?v=t\\_5pIIAXEg](https://www.youtube.com/watch?v=t_5pIIAXEg)> Acceso en: 03 de septiembre de 2022.

SORJ, Bernardo; FAUSTO, Sergio. **Brasil y América Latina: ¿Qué Liderazgo es Posible?** Plataforma Democrática. São Paulo: 2013. Disponible en: <[http://www.plataformademocratica.org/Arquivos/Brasil\\_y\\_America\\_Latina\\_Que\\_Liderazgo\\_es\\_Posible.pdf](http://www.plataformademocratica.org/Arquivos/Brasil_y_America_Latina_Que_Liderazgo_es_Posible.pdf)> Acceso en: 17 de agosto de 2022.



SOUZA, Ailton. **América Latina, conceito e identidade**: algumas reflexões da história. Universidade Federal do Amapá. Macapá: 2012. Disponible en: <<https://periodicos.unifap.br/index.php/pracs/article/view/364>> Acceso en: 18 de agosto de 2022.

VILLAFANE, L. C. S. **A América do Sul no Discurso Diplomático Brasileiro**. Funag. Brasília: 2014. Disponible en: <<http://funag.gov.br/loja/download/1099-a-america-do-sul-no-discurso-diplomatico-brasileiro.pdf>> Acceso en: 17 de agosto de 2022.

WALSH, Catherine. **Interculturalidad crítica y educación intercultural**. La Paz: 2009. Disponible en: <[https://www.uchile.cl/documentos/interculturalidad-critica-y-educacion-intercultural\\_150569\\_4\\_4559.pdf](https://www.uchile.cl/documentos/interculturalidad-critica-y-educacion-intercultural_150569_4_4559.pdf)> Acceso en: 13 de agosto de 2022.